

코리아일보

КОРЕ ИЛЬБО

45 (1993) 14 НОЯБРЯ 2025 ГОДА



Instagram



Telegram



koreilbo.com

Казахские и
корейские имена –
традиция или
архаизм?



стр. 5

디지털 시대의 뒷



стр. 9

뿌리를 잊지 말자

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

Через буран и вьюгу на День корейской культуры!



Погода в Астане сильно отличается от теплой Алматинской. В начале ноября на дорогах уже лежит снег, астанинский ветер бушует между небоскребов и сдувает всё на своем пути, включая людей. Людей неместных, не из этих краев. А астанчан буран не пугает – около трех тысяч человек посетили День корейской культуры, организованный Астанинским филиалом Ассоциации корейцев Казахстана. Мероприятие прошло в рамках празднования 30-летия АНК и 35-летия АКК.

Александра КИМ, Астана

В минувшие выходные в Астане прошел масштабный праздник – во Дворце мира и согласия собралось свыше трех тысяч человек, чтобы окунуться в атмосферу корейской культуры – традиционной и современной.

У главного входа гостей встречала молодежь в корейских традиционных костюмах – ханбоках, сопровождая на выставку корейских товаров. Посетители познакомились с брендами местных предпринимателей: FBSM, Momsbox, XO_magazin, Koreavision и др., а также попробовали корейские снеки и сладости.

стр. 3

하나 된 문화, 함께한 전통...

11월8일, 아스타나의 평화와 화합의 궁전에서 ‘한국 문화의 날’ 행사가 성대히 열렸다.

이번 축제는 카자흐스탄 고려인협회 창립 35주년, 카자흐스탄 민족회의 (АНК) 설립 30주년, 그리고 한국 광복 80주년을 기념하기 위해 마련되었다. 행사에는 다양한 세대와 지역의 시민들이 참여해 고려인들의 역사와 문화를 함께 나누었다. 참석자들은 전통 의상과 생활용품, 역사 자료가 전시된 부스를 둘러보고, 한복 체험과 전통 공예 시연, 한식 시식 등 다채로운 프로그램을 즐겼다. 가장 주목받은 무대는 카자흐스탄 국립 고려극장의 연극 <집으로 가는 길>이었다. 이 작품은 1937년 연해주에서 카자흐스탄으로 강제 이주된 고려인들의 삶을 그리며, 그 속에서 드러난 카자흐 민족의 따뜻한 연대와

아스타나에서 열린 ‘한국 문화의 날’

인류애를 감동적으로 표현했다.

이날 행사에는 채유리 고려인협회 회장 겸 Alatau City 개발위원회 위원, 조태익 주카자흐스탄 대한민국 대사, 최 예브게니 아스타나 고려인문화센터 회장 등이 참석해 축하 인사를 전했다.

조태익 대사는 “고려인들은 강제 이주의 고난을 극복하고 카자흐스탄 사회의 발전과 한-카 우호 증진에 크게 기여했다”며, “오늘의 행사는 양국 간 우정과 상호 이해를 더욱 깊게 하는 뜻깊은 계기”라고 말했다.

행사는 젊은 세대를 위한 K-패션쇼와 K-POP 댄스 경연으로 이어졌으며, 예술단 ‘미선’, ‘천류’, ‘사물놀이’의 무대가 분위기를 더욱 뜨겁게 달궜다.

한국 문화의 날은 과거와 현재, 한국과 카자흐스탄을 잇는 다리가 되어 ‘다양성 속의 조화’라는 카자흐스탄의 정신을 다시금 확인하게 한 축제 로 기억되었다.

Кредиты

- Низкая ставка
- Без лишних переплат
- Прозрачные условия

Депозиты

- Выгодные условия
- Капитализация
- Гарантирован КФГД

SHINHAN BANK
KAZAKHSTAN

тел. +7 (727)356-96-00

г. Алматы пр. Достык 38, БЦ “Кен-Дала”

лицензия на проведение банковских и иных операций №1.1.258 от 03.02.2020 г. выдана Агентством Республики Казахстан по регулированию и развитию финансового рынка.

Сейфовое хранение

- Доступ по отпечатку пальца
- Конфиденциальность
- Современная система безопасности

Переводы

- Быстрые переводы
- Низкие комиссии
- Отправка по всему миру

Аэротакси между Алматы и Алатау – транспорт будущего

Между Алматы и строящимся инновационным городом Алатау готовится запуск первого в Казахстане аэротакси. Этот проект, сочетающий передовые технологии и амбициозное городское развитие, станет знаковым событием для всей страны.



Пилотная программа реализуется в партнерстве с американской компанией Joby Aviation – мировым лидером в сфере электрических вертикально взлетающих и посадочных летательных аппаратов (eVTOL). Соответствующий меморандум о сотрудничестве на сумму до 300 миллионов долларов был подписан между Министерством искусственного интеллекта и цифрового развития Республики Казахстан и Joby Aviation. Казахская сторона намерена использовать эту технологию для создания устойчивой и современной транспортной системы нового поколения.

Оператором проекта выступает компания Alatau Advance Air Group, которая будет внедрять сервис аэротакси в рамках комплексного развития города Алатау – будущего центра инноваций и высоких технологий.

– Наша цель – стать первым заказчиком eVTOL – самолетов в регионе, создать комплексную испытательную площадку и наземную инфраструктуру, а также поддержать Правительство Казахстана в формировании надежной нормативной базы для безопасных и устойчивых полетов, – отметил генеральный директор Alatau Advance Air Group Сергей Хегай.

Расстояние между Алматы и Алатау составляет около 30–40 километров, что делает маршрут идеальным для коротких воздушных перелетов. Время в пути при этом сократится до 10–15 минут.

Летательные аппараты eVTOL от Joby Aviation работают на электричестве, практически не создают шума и выбросов, развивая скорость до 300 километров в час. Они способны взлетать и садиться вертикально, не требуя традиционных взлетно-посадочных полос, а значит – легко интегрируются в городскую инфраструктуру.

На первом этапе проект предусматривает создание нескольких взлетных площадок и зарядных станций, а также проведение испытаний и сертификационных процедур. В перспективе аэротакси станет частью единой городской транспортной системы, соединяющей Алматы с Алатау, а впоследствии – и с другими населенными пунктами региона.

По словам представителей Министерства искусственного интеллекта и цифрового развития, Казахстан стремится стать региональным лидером в области внедрения передовых технологий. Развитие аэротакси рассматривается не только как инновационный транспортный проект, но и как стимул для привлечения инвестиций, создания новых рабочих мест и продвижения имиджа страны как центра технологического прогресса в Центральной Азии.

В ближайшие годы планируется разработать нормативную базу, создать инфраструктуру для зарядки и обслуживания eVTOL-аппаратов, а также наладить обучение специалистов.

Таким образом, запуск аэротакси между Алматы и Алатау станет не просто очередным инфраструктурным проектом, а символом новой эпохи городской мобильности, в которой Казахстан уверенно заявляет о себе как о стране будущего.

Стартовал пилотный проект по поддержке курсов корейского языка в Казахстане

С 10 ноября Культурный центр при Посольстве Республики Корея в Казахстане запустил пилотный проект «Программа поддержки курсов корейского языка – 2025». Инициатива реализуется в школе Alpmys School в Астане и продлится два месяца – с ноября по декабрь.

Елена ЛИ, Астана

Программа впервые проводится в Казахстане и направлена на поддержку учебных заведений, где растет интерес к изучению корейского языка и культуре Республики Корея. После предварительного отбора участников пилотной площадкой была выбрана Alpmys School, где проходят занятия по корейскому языку начального уровня.

В рамках проекта Корейский культурный центр направил преподавателя корейского языка в школу, чтобы удовлетворить растущий

интерес учащихся к изучению языка и познакомиться их с культурой Кореи.

Как отметил директор Корейского культурного центра Ку Бон Чхоль, интерес к Кореи в Казахстане неуклонно растет и всё больше образовательных учреждений выражают желание организовать у себя курсы корейского языка.

– Мы надеемся, что этот пилотный проект станет первым шагом к внедрению регулярного преподавания корейского языка в казахстанских школах, – подчеркнул он.

В следующем году программа планирует расширение на другие регионы страны. В рамках развития инициативы предполагается подготовка местных преподавателей корейского языка, которые будут сотрудничать с региональными школами для организации постоянных курсов.

Проект призван не только удовлетворить растущий интерес к Кореи, но и укрепить культурные и образовательные связи между двумя странами.



Содержание:

- Как появился корейский язык?
- Важные элементы корейской культуры
- Первое знакомство с корейским алфавитом.

Северная Корея выиграла чемпионат мира по футболу

Женская сборная КНДР стала победителем чемпионата мира FIFA U-17, который прошёл в столице Марокко – Рабате. В финале 8 ноября северокорейская команда обыграла сборную Нидерландов со счётом 3:0.

Нүртөре ЖҰМАҒҰЛ

Ранее команды встречались в групповом этапе, где КНДР также одержала уверенную победу – 5:0. По словам главного тренера нидерландок Оливье Амелинка, соперник был слишком силен.

– Я не думаю, что мы могли их победить. Разрыв между нашими командами пока слишком велик. Они переиграли нас по всем аспектам, – сказал он после матча.

Победа в Марокко стала для Северной Кореи четвёртой в истории – ранее сборная побеждала в 2008, 2016 и 2024 годах. По информации FIFA, команда забила 25 мячей и пропустила три, установив новый рекорд турнира. Главный тренер сборной КНДР Пак Сон Джин отметил, что успех связан с подготовкой и психологией игроков.

– Матч начинается задолго до первого свистка – с подготовки и правильного настроя. Мы верили в свои мечты, и теперь они сбылись, – сказал он в интервью FIFA.

Ри Уи Гён, Ю Чон Хян и Ким Вон Сим забили голы и лидировали в атаке. Полузащитница Ри Уи Гён, ставшая одной из лучших в финале, отметила:

– Все 25 голов были невероятными. Мы добились этого, потому что верили друг в друга. Я знала, что нас не смогут обыграть.

КНДР выиграла турнир второй год подряд и теперь является самой титулованной командой в истории чемпионатов мира среди девушек до 17 лет. В государственных СМИ страны, включая газету «Нодон синмун», победу назвали «подвигом лучшей команды мира» и символом сплочённости и силы нации.



Через бурю и вьюгу на День корейской культуры!

Окончание.

Начало на стр. 1

Для детей организаторы подготовили различные мастер-классы. На протяжении всего дня гости раскрашивали корейские традиционные маски, создавали оригами, веера и многое другое. Такое рукоделие привлекло внимание не только детей, но и взрослых, которые с удовольствием изготавливали поделки своими руками.

День корейской культуры посетили председатель АКК Юрий Цхай, его заместитель Александра Цхай, Посол Республики Корея в Казахстане господин Чжо Тхе Ик, сотрудники городского акимата, активисты корейского центра, представители других этнокультурных объединений Астаны и ближайших городов.

В приветственной речи председатель астанинского филиала Ассоциации корейцев Казахстана Евгений Цой подчеркнул, что интерес к корейской культуре с каждым годом растёт и подобные мероприятия способствуют укреплению дружбы между Казахстаном и Кореей, а также сохранению культурного наследия корейцев, проживающих в нашей стране уже более 90 лет. Также он отметил, что организация Дня корейской культуры в таком масштабе была бы невозможна без сплоченной команды – активистов центра,

молодежи и резидентов Делового клуба АКК в Астане.

Кульминацией праздника стала постановка Республиканского государственного академического корейского театра. Труппа из сорока человек прибыла в столицу со спектаклем «Дорога домой» – историей о переселении корей-



ского народа, о памяти и благодарности казахскому народу. Многие зрители смотрели постановку театра впервые, воочию увидев общую историю казахстанского народа. Она тронула всех: и взрослых, и детей вне зависимости от этнической принадлежности. Для некоторых история корейцев напом-

нила историю их народа, который тоже пережил переселение в те годы.

А в это же время за пределами концертного зала уже начинала собираться молодежь. Далее в программе – дефиле в национальных костюмах, K-POP RANDOM DANCE и K-POP CONTEST. За считанные минуты холл

традиционной музыки они грациозно проходили по подиуму, представляя наряды своих народов – от изящных корейских ханбоков до величественных казахских камзолов, от ярких узбекских чапанов до утонченных русских сарафанов.

K-POP RANDOM DANCE собрал десятки молодых участников. Как только зазвучали первые ноты популярных хитов BTS, BLACKPINK, Stray Kids и NewJeans, зал наполнился восторженными криками и аплодисментами. Каждый трек вызывал всплеск эмоций: танцоры мгновенно узнавали песню и бросались на танцевальную площадку, демонстрируя синхронные движения, яркие эмоции и отличное знание хореографии. Гости, не знакомые с K-POP-культурой, с удивлением наблюдали за тем, как уверенно и вдохновенно танцует молодежь.

Первый День корейской культуры в Астане точно не станет последним. Не только гости, но и организаторы получили заряд энергии и вдохновения на создание и реализацию новых инициатив. В рамках визита республиканского руководства АКК в столицу в Доме дружбы также прошла встреча столичного этноцентра с председателем Ассоциации Юрием Цхаем. Участники обсудили ближайшие планы и выстроили вектор на новые проекты. Без сомнения, Астана нас еще порадует новыми событиями.

Звучание времени – объединяя народы, поколения, традиции

8 ноября в Актобе прошло торжественное мероприятие, посвящённое 35-летию этнокультурного объединения корейцев Актюбинской области. Праздник объединил прошлое и настоящее, традиции и современность, искусство и дружбу народов.

Владимир Ли,
Актобе

Почетные гости, в числе которых были член попечительского совета Ассоциации корейцев Казахстана Роман Ким, директор Культурного центра при Посольстве Республики Корея в

Казахстане Ку Бон Чхоль, подчеркнули международный характер праздника и глубокие культурные связи между Казахстаном и Республикой Корея.

Особой гордостью организаторов была концертная программа, поставленная собственными силами за счет творческих коллективов этноцентра: ансамблей «Чхинсон», «Тансим», «Самульнори госу», вокального коллектива «Саран», кавер-группы DDkids. Специальным гостем концерта был Дмитрий Цой, чье выступление стало настоящим украшением вечера.

Зрители насладились яркой и многожанровой программой, в которой переплелись национальные и современные

музыкальные произведения, красочные хореографические постановки и вокальные номера, передающие богатство корейской культуры и её гармоничное сосуществование с казахстанской многонациональной традицией.

Демонстрация документального фильма «Возвращение голоса» напомнила о трудном, но вдохновляющем пути поколений, о значении взаимопонимания, уважения и гражданской ответственности.

– В Актюбинской области проживает всего порядка тысячи корейцев. Казалось бы, это очень немного по сравнению с другими регионами. Но они здесь очень сплоченные, дружные, у них огромное желание сохранять и развивать свою культуру, традиции, язык, – говорит член Попечительского совета АКК Роман Ким. – Примечательно, что в Корейский центр с огромным удовольствием приходят представители других этносов, принимают активное участие в общественном движении. Мы видим много смешанных семейных пар. Это и есть взаимопроникновение культур.

Прошедшее мероприятие ещё раз подчеркнуло, что культура и творчество – важнейшие мосты, соединяющие людей, поколения и традиции, формируя духовное единство Казахстана.

Наталья Ли назначена врио директора Корейского театра



В соответствии с приказом председателя Комитета культуры Министерства культуры и информации Республики Казахстан Е.Е. Дакенова Наталья Гавриловна Ли назначена временно исполняющей обязанности директора Республиканского государственного академического корейского театра с 5 ноября 2025 года.

Наталья Ли работает в Корейском театре с 2007 года, до этого была актрисой драматической труппы.



Реновация мемориального комплекса Хон Бом До



История Кызылорды навсегда связана с именем генерала Хон Бом До. Здесь прошли его последние годы жизни, здесь же находится мемориал, к которому ежегодно приезжают сотни людей, чтобы отдать дань памяти Герою независимости Кореи. Хон Бом До — легендарная личность для всего корейского народа, а его подвиги в освободительном движении против японских захватчиков навсегда вписаны в историю Кореи.

Ирина КИМ, Кызылорда

В 1937 году генерал Хон Бом До был депортирован в Казахстан вместе с другими представителями корейского этноса. В последние годы жизни он работал кочегаром и сторожем в Корейском театре. Из архивных документов известно, что генерал принимал активное участие в жизни коллектива, обсуждал гастрольные планы театра, высказывался по общественным

вопросам и призывал к повышению политической грамотности. Хон Бом До ушёл из жизни в 1943 году в Кызылорде в возрасте 75 лет.

В 2021 году в Кызылорде состоялась торжественная церемония передачи останков легендарного генерала официальной делегации Республики Корея. Герой был перезахоронен на национальном кладбище в городе Тэджон, где покоятся выдающиеся личности страны. В память о нём и о соратнике Ге Бон У в Кызылорде был создан Мемориальный комплекс и музей героев Кореи.

В этом году мемориальный комплекс прошёл реновацию и благоустройство территории. Обновлены архитектурные элементы, проведены работы по озеленению и оформлению пространства. Особое внимание уделено установке нового декоративного ограждения, которое не только украшает территорию, но и придаёт комплексу торжественный и завершённый вид. После обновления мемориал стал ещё более ухоженным,

современным и располагающим к посещению.

Посетители мемориального комплекса, потомки Ге Бон У, члены правления Ассоциации корейцев Кызылординской области с благодарностью отметили значительные преобразования. Они выразили глубокую признательность Ассоциации корейцев Казахстана и лично её председателю Юрию Андреевичу Цхаю за спонсорскую поддержку и активное участие в сохранении историко-культурного наследия.

— Мы искренне благодарим республиканскую АКК за помощь и содействие в обновлении мемориального комплекса. Благодаря вашей поддержке это место памяти стало настоящим символом уважения, благодарности и единства народов. Выражаем искреннюю признательность за сотрудничество и неоценимый вклад в сохранение истории! — отметила председатель Ассоциации корейцев Кызылординской области Елена Ан.

Казахстан и Южная Корея создают совместное предприятие по производству дронов в Павлодаре

В Павлодаре начинается реализация совместного казахстанско-корейского проекта по выпуску беспилотных летательных аппаратов. Партнёрское соглашение заключили ТОО «United Machinery Resources» и южнокорейская компания Preneu, чьи разработки уже используются вооружёнными силами Республики Корея и поставляются за рубеж — в страны Юго-Восточной Азии и Африки. Будущее предприятие станет одной из первых площадок в Казахстане, где будет налажен полный производственный цикл — от сборки до обслуживания дронов различных типов и назначения.

Анастасия КИМ

Идея создания производственного комплекса возникла в начале 2024 года, когда руководство United Machinery Resources определило сектор БПЛА как одно из приоритетных направлений развития.

— Беспилотники перестали быть просто элементом видеосъёмки. Сегодня это инструмент управления инфраструктурой, мониторинга природных ресурсов

и проведения поисково-спасательных операций, — пояснил генеральный директор ТОО «United Machinery Resources» Ержан Аuezов.

Решение о партнёрстве было принято после участия казахстанской стороны в Korea Drone EXPO в Инчхоне, где команда United Machinery Resources ознакомилась с разработками Preneu.

По словам Аuezова, рассматривались и китайские партнёры, однако отсутствие доступа к исходным кодам программного обеспечения стало ключевым аргументом в пользу южнокорейской компании.

— Для устойчивого развития важно иметь контроль над программной архитектурой и системами управления. Это вопрос технологической независимости», — отметил он.

Доли в новом проекте распределены в пользу Казахстана (70%), южнокорейская сторона получит 30% и выступит поставщиком технологий и оборудования. Первоначальные инвестиции составят около 1,5 млн долларов США, а в течение пяти лет ожидается их рост до 15 млн долларов.

Процесс локализации производства будет происходить поэтапно. На первом этапе — крупноузловая сборка

и обучение инженерного персонала; затем — изготовление корпусов и компонентов, включая станции управления и связи; далее — передача программного обеспечения и совместная разработка новых моделей под потребности казахстанских клиентов.

Производство разместится на территории United Machinery Resources в Павлодаре на площади 4,2 га, с помещениями общей площадью 12 тыс. м². Инфраструктура уже подготовлена, проведены ремонтные и пусконаладочные работы, получены все разрешения. Старт промышленного выпуска запланирован на январь 2026 года.

Для формирования кадрового резерва подписано соглашение между Павлодарским колледжем информационных технологий и JEI University (Южная Корея) — будущие специалисты смогут проходить практику непосредственно на объекте с перспективой трудоустройства.

Создание совместного комплекса в Павлодаре станет важным шагом в формировании национальной индустрии беспилотных технологий. Проект объединяет технологический опыт Кореи и промышленный потенциал Казахстана, открывая новые возможности для локального производства, инноваций и подготовки инженерных кадров.



Казахские и корейские имена – традиция или архаизм?



Нередко мы слышим, что казахские и корейские традиции схожи между собой. И схожи они даже в том, как оба народа называли своих детей. Особое внимание мы хотим обратить именно на женские имена, поскольку и казахи, и корейцы, будучи приверженцами патриархальной системы, чаще предпочитали сыновей дочерям. Хотя эти нравы стали быстро устаревать, некоторые следы старых традиций все равно проявляются в именах наших современников и современниц.

**Наталья НАМ,
Диана СОН**

**Традиции и суеверия
в казахских именах**

К именам в казахских традициях относились с особым вниманием. Поскольку наши имена не только отражают характер, но и могут повлиять на дальнейшую судьбу. Так по крайней мере думали в древности, в наше же время люди считают иначе. Имя можно выбрать, и не обязательно следовать суевериям.

Недавно в Костанайской области девушка сменила имя с Ылболсын на Аишу. В социальных сетях она получила много поддержки и понимания. После этой новости обсуждение имен, начинающихся с «үл» стало резонансным.

Ылболсын в переводе с казахского языка означает «пусть будет мальчик». Похожим образом девочкам давали имена Ылжан, Ылтуған, Ылмекен, в переводе эти имена означают «душа сына/мальчика, родившая мальчика, мальчик ли это?». Семьи верили, что такой «ырым» (вера в знаки судьбы) дарует им рождение сына. Но не всегда имена старших дочерей приносили в семью мальчиков.

По статистике за 2021 год больше всего имен, начинающихся с «үл» носят на юге Казахстана, в Туркистанской области.

Девушкам с такими именами приходится нелегко, некоторые считают, что, называя так свою дочь, родители в некотором смысле «обесценивают» ребенка и с раннего возраста дают понять, что предпочли бы сына вместо дочери. Некоторые же отмечают, что «мужские» имена передают девочкам мужской характер. Однако наблюдая за современными родителями, а особенно за отцами, можно сказать, что дочь в семье всё чаще становится «желаннее» сына. Но это уже другая история.

Традиции и суеверия затронули не только девочек, но и мальчиков. В древности люди верили, что если дать ребенку красивое имя, то судьба может сыграть с ним злую шутку: может навлечь беду или болезнь. Поэтому, чтобы уберечь своих детей от сглаза, родители, в частности мальчиков, называли их некрасивыми и даже неприятными именами: Сасык, Қисык, Шокпыт (вонючий, кривой, лохмотья). Еще люди верили, что

такие имена могут не только спасти от сглаза, но и принести удачу или славу. В казахской истории даже есть герой с интересным именем – батыр Көтібар Бәсенұлы. Но сейчас это суеверие утратило свою значимость и такие имена встречаются редко.

Еще одна казахская традиция называется «ат тергеу». Новоиспеченная сноха не могла называть родственников мужа вплоть до детей их именами. В казахских традициях в целом называть взрослых членов семьи по именам не принято. Эта традиция сразу показывала смекалку молодой келін. Примечая характер и особенности новых родственников, она придумывала для них имена. Есть пример из жизни: мою бабушку с маминей стороны зовут Тұрар (в переводе с казахского означает «останется»). До нее все дети умирали. Её снохи называли Еркежан – «ребенок, которого балуют», потому что она была первенцем в семье и её баловали больше остальных. Когда и почему появилась эта традиция доподлинно неизвестно, но, возможно, она также старалась уберечь детей и взрослых от сглаза и смерти.

**Корейские имена
и связанные с ними суеверия**

Когда рождается ребенок, по традиции имя ему дают в зависимости от пола. Раньше обычно это делали пожилые главы семей, хорошо знающие китайскую иероглифику (ханмун). До сих пор некоторые семьи, как и в древности, обращаются к профессиональному мастеру по выбору имён (작명가), который составляет имя за определённую плату.

Мальчикам, как правило, дают имя с использованием родового иероглифа (돌림자), отражающего принадлежность к поколению. Считается, что если ребёнку дать удачное имя, он достигнет больших успехов в жизни.

Раньше в Корее, как и в Казахстане, положение дочери всегда считалось менее значимым, чем положение сына. Соответственно и к именам могли относиться проще. В семьях, где рождались одни девочки, но ждали прямого продолжателя рода, фамилии – то есть мальчика, в имени дочерей отражали желание родителей, чтобы следующим был сын. В древности среди женских имён встречались: Собун (섭운), Собсоб (섭섭), Югамнё (유감녀) – выражающие

сожаление и разочарование в том, что родился не мальчик.

Типичным примером такого «пренебрежительного» отношения к выбору имени для дочерей служит известная драма «Меня зовут Ким Сам-сун». Где главная героиня очень стеснялась своего имени, так как, по её мнению, оно отражало деревенский вкус. В семье героини были три дочери. И родители, не заморачиваясь особо, просто назвали их по очередности: Иль-сун (первая), И-сун (вторая) и Сам-сун (третья). Первый иероглиф, как вы догадываетесь, это цифры, второй иероглиф «Сун» (順) часто встречается в женских именах, имеет несколько значений: «послушная» и «очередность».

Если в семье несколько раз подряд рождались девочки, а родители ждали мальчика, следующую дочь могли назвать Кыт-суни (끝순이), Маль-суни (말순이), Пхиль-сун (필순), Мальча (말자) – означающие «пусть это будет последняя дочь, и следующим родится сын». Также дочкам могли дать имя Ки-нам (기남) или Ху-нам (후남), выражающие надежду, что следующий ребенок будет мальчик.

Для ещё более четкого выражения желания всем богам и духам о желании остановить череду рождения девочек родители могли дать ребенку имя Хвак-сили (확실이), Тталь-маги (딸막이) или Конджи (콩지) – означающие «точно конец или хватит».

Несколько лет назад в Корее широкий резонанс получила новость из Китая, где в семье было аж девять дочек. Китайская пара, мечтавшая о сыне, дала своим девяти дочерям имена, в которых обязательно присутствует иероглиф со значением «младший брат» (형제) – на китайском «ди» (弟). Имя старшей дочери Чжао-ди переводится как «молю о брате», второй дочери – Пань-ди, как «жду брата», третьей Ван-ди – «надеюсь на брата», Сын-ди – «думаю о брате», Лай-ди – «пусть брат придёт», шестой Ин-ди – «приветствую брата», седьмой Нян-ди – «тоскую по брату». Имя восьмой дочери Чоу-ди переводится как «ненавижу брата». Оно отразило разочарование родите-

лей, которые после восьми дочерей всё еще не дождались сына. Тем не менее супруги не оставили надежду и родили девятого ребенка. И вновь родилась девочка, которую называли Мэн-ди, что значит «мечта о брате».

В 2013 году в Корее вышла детская книга «Мама родила седьмого...», ставшая популярной в стране, где большинство семей имеют только одного ребенка.

Здесь тоже можно увидеть, как раньше называли дочерей. Герой этой сказки – папа, тоже долго не думал над именами и называл дочерей по сторонам света: восток, запад, юг, север. То есть первых четырех дочек называли Дон-хи (восток), Со-хи (запад), Нам-хи (юг) и Бук-хи (север). Когда родилась пятая, папа долго думал и решил просто идти по алфавиту, в корейском случае – это «ка», «на», «да», «ра» и так далее. Поэтому пятая дочь получила имя Ка-хи, шестая – На-хи и седьмой ребенок, соответственно, Да-хи.

Отношение общества к дочерям проявлялось и в многочисленных пословицах и поговорках, например:

«Дочь огорчает дважды: когда рождается и когда выходит замуж» (딸은 두 번 서운하다), «благодаря дочери можно стать придворным» (딸 덕에 부원군), «если потеряешь трёх дочерей, рухнут столбы дома» (딸 셋을 여의면 기둥뿌리가 꺾인다), «хорошая дочь – удачно вышедшая замуж, хорошее поле – как гладкая дорога» (딸자식 잘난 것은 갈보 가고 논밭 잘난 것은 신작로 난다), «гнилую дочь – дочери, гнилой каштан – невестке» (배 썩은 것 딸 주고 밤 썩은 것 며느리 준다).

Сейчас, в современной Корее, конечно, уже не так придерживаются традиций и желания иметь сына. Происходит даже наоборот. Следующая пословица хорошо отражает перемены в обществе и в отношении к дочерям. «Мама, у которой два сына, умрёт на улице (пытаясь позаботиться то об одном, то о другом сыне), мама, у кого две дочери, умрёт в самолёте (путешествуя за границу)» (아들 둘 가진 엄마는 길거리에서 죽고 서로 안모신다고 하니 이 집 저 집 전전), 딸 둘 가진 엄마는 비행기 안에서 죽는다 (해외여행 다니다가).

«Солтүстіккореялық Солженицын» жайында екі түрлі көзқарас

Соңғы уақыттарда «Солтүстіккореялық Солженицын» (북한의 솔제니친), «Панди» (반디) бүркеншік есімімен танымал жазушының «Айыптау» (고발) атты әңгімелер жинағы Франция және ағылшын тілді елдерде жоғары бағалануда.

Алайда шетелдерде ыстық ықыласқа ие болған әдеби туындыға Оңтүстік Кореяда назар аударғандар жоқтың-қасы. Біздің өмірлік көзқарасымызды өзге арнаған бұрған не нәрсе?

Талғат ШАЙХЫҒАЛИ

«Солтүстік Кореялық Солженицын»

2013 жылы Пандидің туыс қарындасы солтүстіктен қашып шығып, оңтүстіктің астанасына аман-есен жетіп орналасады. Бірнеше ай өткен соң, До Хи Юн есімді «солтүстіккореялықтардың құқықтарын қорғау ұйымының» жетекшісіне ағасының жазған қолжазбасы туралы айтады. До Хи Юн Қытайға баратын танысы арқылы Пандиге «қолжазбаны беріп жібер» деп хат жолдайды. Панди бұл хатты алған соң, бұрыннан құпия сақтап келген қолжазбаларды жасырулы жерден шығарып, оларды Солтүстік Кореяның үгіт-насихат кітаптары – «Ким Ир Сеннің таңдамалы шығармалары», «Ким Чен Ирдің еңбектері» сынды жинақтармен бірге орап, салып жібереді.

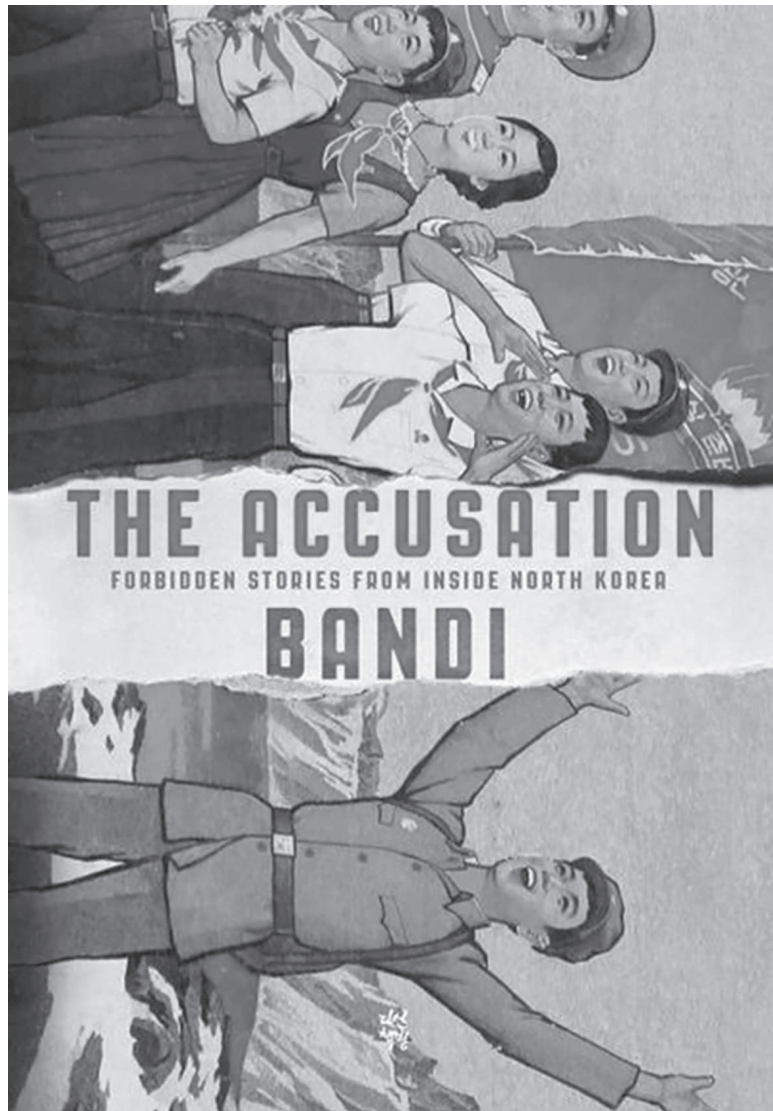
Жазушы шығарманың атауын өз қолымен «Айыптау» деп жазып, өзіне «Панди» деген бүркеншік есім қояды. Бірқатар қиындықтан кейін До Хи Юн 2014 жылдың мамыр айында бұл сирек шығармалар жинағын ресми түрде жариялады. Жинаққа енген жеті қысқа әңгіме Солтүстік Кореяның саяси режиміндегі қарапайым адамдардың өмірін шынайы суреттейді. Әр әңгіме

әртүрлі оқиғаларды қамтығанымен, барлығын біріктіретін ортақ тақырып – Ким Ир Сен дәуірін сынау.

Оңтүстік Кореяның өзінде бұл кітапқа қызығушылық аз болды. Көпшілік жазушының әлі де Солтүстікте өмір сүріп жатқанына және қолжазбаның елден қалай шығарылғанына көбірек мән беріп, шығарманың мазмұны мен көркемдік құнын елемей қойды. Кейбіреулер, тіпті, Пандидің өмірде бар шынайы жазушы екеніне күмәнмен қарады.

Әлем неліктен Пандидің «Айыптау» шығармасына назар аударды?

Пандидің шығармашылық жолы орыс жазушысы, Нобель сыйлығының лауреаты Александр Солженицынның тағдырымен үндес. Қос жазушы да өз елінің саяси жүйесіне қарсы шығып, шығармаларын ел ішінде жариялай алмай, шетелге жасырын жеткізді. Солженицынның «Иван Денисовичтің бір күні», «Архипелаг ГУЛАГ» сияқты шығармалары Сталин дәуірінің зұлматын әшкерелеп, кеңес әдебиетінің диссидентті тұрғыдан шетелде мойындалуына тағы бір себеп болған еді. Сол секілді Солтүстік Кореяның саяси жүйесіне қарсы бағытталған әдебиетіне халықа-



ралық қызығушылық та дәл осы Пандидің «Айыптау» жинағынан кейін басталды деуге толықтай негіз бар.

2016 жылы кітаптың француз тіліндегі нұсқасы жарық көрген соң, шетелдік оқырман арасында үлкен резонанс тудырды. Француз қоғамтанушысы және КХДР халқының құқық қорғаушысы Пьер Ригулло жинаққа алғысөз жазып, Пандиді «Солтүстік Кореяның Солженицыны» деп атады. Осыдан кейін шетелдік басылымдар бұл атауды жаппай қолдана бастады. Ригулло

өзінің алғысөзінде «Кішкентай ғана жарықшам, алайда арманы асқақ» деп атап көрсетіп, Пандидің шығармашылығын жарыққа бастар үміттің символы ретінде жоғары бағалады.

«Айыптау» – әлем назарындағы Солтүстік Кореяның дауысы

Пандидің әңгімелер жинағы 2017 жылдың көктемінде-ақ, АҚШ пен Ұлыбритания, Италия, Жапония, Канада, Германия, Швеция, Португалия сынды 21 елде 19 тілге аударылып жарық

көрді. Ағылшын тіліндегі аударманы Халықаралық Букер сыйлығының лауреаты, жазушы Хан Гаңның «Вегетариан» романын тәржімалаған Дебора Смит жасады.

Ағылшын тіліндегі нұсқа британдық ПЕН-клуб ұйымының 2016 жылғы үздік аударма сыйлығын жеңіп алды. Тіпті, Нью-Йорк қаласындағы корей диаспорасы арасында Пандиді әдебиет саласы бойынша Нобель сыйлығына ұсыну жөнінде бастама көтерілді. Британдық күнделікті басылым The Guardian газеті: «Солтүстік Кореяда өмір сүріп жатқан беймәлім жазушының диссиденттік шығармалары – диктатуралық қоғамнан шыққан сирек құбылыс. Ол әлемдік әдебиетте үлкен серпіліс тудырады», – деген пікірін білдірді.

Батыс әлеміндегі қызу ықыласқа ілесе Кореяда да аталмыш туындыға деген жаңа қызығушылық пайда болды. Шығарма жарық көргеннен кейін үш жыл өткен соң, жаңа баспада, жаңа мұқабамен және автордың түпнұсқа қолжазбасына барынша жақын нұсқада қайта басылды. Жаңа басылымды жасаған Dasan Books баспасы: «Үш жыл бұрынғы басылыммен салыстырғанда оқырман бұл жолы мүлде басқа әсер алады. Кітаптың әдеби және нарықтық әлеуеті жеткілікті болатынына сеніміміз мол», – деп атап көрсетті.

«Кореана» журналы, 2017 жыл, жаз.

Журналист, Корё университетінің медиа факультетінің шақырылған профессоры Ким Хак Сунның мақаласынан үзінді

ИДИОМА

상처를 주다 (сан-чо-рыль чу-да/ sang-cheo-reul ju-da)

Буквальное значение: нанести рану.

Когда используется: обидеть/причинить боль своими словами или действиями.

Глагол **나다** или **내다** обычно используется в паре с существительным **상처** и означает «физически навредить чему/кому-либо и оставить рану». Однако когда **상처** используется вместе с **주다**, это обычно означает не «физическую рану», а скорее как «обидеть или причинить боль словами или действиями», аналогично английскому to cut (someone) down.

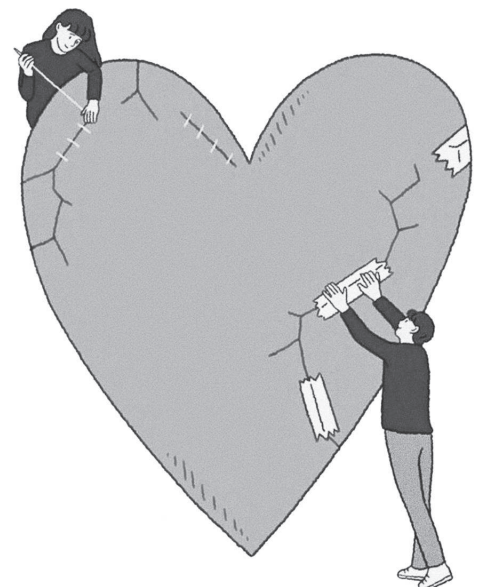
A: 태호 씨 여자친구 또 바뀐 거예요?
B: 제가 좀 능력이 있잖아요. 이번 여자친구는 모델이예요.
A: 자꾸 여자한테 상처 주면 나중에 벌 받아요.

A: 진짜 이해가 안 가요. 우리 팀 여직원은 무슨 말만 하면 울어요.
B: 자꾸 상처 주는 말만 하니까 그러죠.

A: 상처 주는 말 한 적 없어요. 일을 제대로 못하니까 바로 잡아 준 것 뿐이예요.

– Тэхо, у тебя опять новая девушка?
– Ну, ты же знаешь мои способности. Новая пассия – модель.
– Если так и будешь разбивать девушкам сердца, когда-нибудь это к тебе вернётся.

– Я правда не понимаю! Когда я ей что-то говорю, она сразу начинает плакать!
– Это потому, что ты говоришь ей такие вещи, которые её ранят!
– Я никогда не говорила такого, что может её ранить. Просто, когда она плохо выполняет свою работу, я сразу её поправляю...



알마티서, 제26회 KBS 한민족체험수기 시상식 성황리 개최



<이소연, 이호섭의 사회로 진행된 제26회 KBS한민족체험수기 시상식 행사에서 공훈가수 문공자가 ‘사할린’, ‘강원도 아리랑’을 불렀다>

제26회 KBS한민족체험수기 시상식 ‘함께 만드는 희망’ 이 고려인동포사회의 중심지인 카자흐스탄 알마티에서 7일(현지시간, 성황리에 개최됐다.

KBS 한민족방송이 주최한 이날 행사에는 체험수기 수상자들 뿐만 아니라 주알마티총영사관의 하태욱 총영사, 신한은행, BNK 등 현지진출 기업대표, 고려인 동포 단체장 등 300여명이 수상자들과 함께 기쁨을 나누고 축하공연을 즐겼다.

고려극장에서 열린 이날 행사에서 김창희 KBS라디오국장은 인사말을 통해 «우리의 말과 전통문화를 지켜가고 계신 고려인 동포여러분들이 자랑스럽다»면서 «민족정체성을 유지해 나가고 있는 동포사회를 적극 지원할 수 있도록 노력하겠다»고 말했다.

이날 행사는 KBS 이소연 아나운서와 함께 공동 사회를 본 작곡가 겸 MC, 이호섭이 자신이 작곡한 인기곡, ‘찰랑찰랑’을 부름으로써 막이 올랐다.

이어진 제26회 한민족체험수기 시상식에서 성인부문 우수상에는 리 비탈리(카자흐스탄 고려극장), 리 알리나(카자흐스탄 알마티), 안 이리나(우즈베키스탄 타슈켄트)가 수상의 영예를 안았다.

청소년부문 대상은 두미연(엘도스교육센터 한글학교)학생이, 장려상(청소년)은 김다리아 학생이 수상했고, 김 울가 선생님이 지도교원상을 수상했다.

시상식 후 계속된 축하공연에서는 고려극장의 안 안젤리나가 ‘아침이슬’, 젊은 고려인 가수 다닐 윤이 빅뱅의 노래 ‘Bang Bang Bang’을 불러 큰 박수를 받았다.

카자흐스탄 공훈 가수 문공자는 ‘사할린’과 ‘강원도 아리랑’을 이어 불렀고, 전 고려극장장이자 기타리스트인 공훈 예술가 김겐나지는 클래식 기타로써 자신이 만든 ‘아리랑 환타지’를 연주했다.

작년에 ‘인민 합창단’ 칭호를 받은 비단길 합창단은 ‘사랑은 아무나 하나’, ‘한많은 대동강’을 불렀고 공연 말미에는 모든 출연진과 관객들이 함께 ‘아리랑’을 부르며 대미를 장식했다.

KBS 한민족방송은 해외 동포들이 생활 속에서 한민족의 문화와 전통을 계승하고 우리말과 글을 보존하기 위해 노력해온 체험담과 한류와 한글에 대한 생각과 경험을 전하고자 1998년부터 중국, 중앙아시아, 러시아 사할린 등에 거주하는 동포들을 대상으로 해마다 개최하고 있다.

(김상욱)



<7일 알마티에서 열린 제26회 KBS한민족체험수기 시상식 후 수상자들과 함께 기념촬영을 하고 있다>

주알마티 총영사관, 한-카 미래세대와 함께하는 제2회 세미나 열어

11월 10일, 주알마티 대한민국 총영사관은 알마티 카자흐스탄 호텔에서 제2회 ‘2025년 한국의 발전성과 한-카 관계’ 세미나를 개최했다. 이번 세미나는 알파라비 국립대, 아바이 국립사범대, 아블라이-칸 국제관계 및 세계언어대 등 주요 대학의 학생들이 참석해 한-카 관계의 현재와 미래를 학생들의 시각에서 조명하는 뜻깊은 자리였다.

하태욱 총영사는 환영사에서 “한-카 관계의 지속적 발전을 위해서는 미래 세대의 역할이 매우 중요하다”며, “한국과 카자흐스탄의 가교 역할을 할 여러분이 한국에 대한 이해를 더 넓히고 깊게 해 나가길 바란다. 총영사관도 우수한 인재 양성을 위해 계속 관심을 가지고 필요한 지원을 아끼지 않겠다”고 말했다.

이어 대한무역투자진흥공사(코트라) 알마티 지사 김정훈 관장이 ‘한국 기업 취업을 위해 알아야 할 것’을 주제로 특별 강연을 진행했으며, 남재성 총영사관 공공외교 현장 실습원은 ‘한-카 청년세대와 공공외교의 역할’ 발표를 통해 양국 청년층이 직면한 공통 고민과 해결 방안을 제시하고 한국의 공공외교에 대해 소개했다.

이어서 각 대학에서 선발된 학생 팀들이 한국의 발전상과 한-카 관계를 다양한 시각에서 분석한 발표를 진행했다. 학생들은 경제·문화·교육·역사·사회 등 폭넓은 분야를 중심으로 양국의 협력과 교류 현황을 직접 조사한 자료를 바탕으로 소개했다. 또한, 한국과 카자흐스탄의 공통된 가치와 상호 발전 가능성에 대한 의견을 제시하며, 미래 세대의 시각에서 양국 관계의 새로운 방향을 모색했다.

발표와 토론이 끝난 뒤, 참석한 학생들에게는 알마티 한국교육원에서 선물이 제공되어 따뜻한 격려의 메시지가 전해졌으며, 이어 주알마티 대한민국 총영사관에서 준비한 전통 한식 오찬이 제공되어 특별한 경험을 더했다.

이번 세미나가 한국어를 공부하는 학생들에게 새로운 시각과 동기를 부여하고, 앞으로 양국 관계의 미래를 이끌 인재로 성장하는 데 소중한 계기가 되기를 기대한다.



사진=주알마티 대한민국 총영사관

아스타나서 열린 국제 의학 컨퍼런스 ... 17개국 400여 명의 전문가 참가

11월10일부터 11일까지 카자흐스탄 수도 아스타나에서 대통령실 의료센터가 주최한 국제 학술·실무 의료 컨퍼런스가 개최되었다.

이번 행사에는 카자흐스탄을 비롯해 오스트리아, 중국, 독일, 대한민국, 튀르키예, 러시아, 스위스, 노르웨이, 일본 등 17개국에서 온 400여 명의 의학 전문가, 과학자, 의료기관 경영자들이 참석했다.

개회식에는 아크마랄 알나자로바 보건부 장관과 알렉세이 최 대통령 고문이 축사를 전하며, 보건 분야에서의 국제 협력과 지식 교류의 중요성을 강조했다.

이번 컨퍼런스는 카자흐스탄 최대 규모의 전문 의료 포럼으로, 프로그램은 ▲심장외과 ▲종양학 ▲핵의학 ▲신경외과 ▲치료의학 ▲디지털 헬스 ▲의약품 규제 ▲간호학 ▲의료 리더십 및 품질 관리 등 주요 의학 분야를 폭넓게 다뤘다.

포럼의 핵심 목적은 의학 연구, 임상 실무, 의료 행정 시스템 간의 연계를 강화하고 혁신 기술 도입과 의료 인력 개발을 촉진하는 것으로 밝혔다.

해외 연사들은 국제 의료계의 최신 성과와 첨단 기술의 실제 적용 사례를 발표했다. 특히 독일의 안드레아스 퀴니히 교수는 ‘의료 시스템 효율성 제고를 위한 디지털화와 인공지능의 역할’을 주제로 강연했으며, 중국의 쑨 잉리 교수는 ‘방사성 동위원소 기술의 암 진단 및 치료 적용’에 대해 발표했다. 또한 한국의 한승훈 교수는 ‘심장외과 분야 혁신과 원격의료 기술 발전 사례’를 공유하며 참가자들의 큰 관심을 끌었다.

카자흐스탄 의료 전문가들도 이번 회의에서 다양한 의학적 주제를 다루었다. 발표 내용에는 ▲임상 진료의 혁신과 표준화 ▲의료 디지털화 ▲진단 분야의 인공지능 활용 ▲최소침습 심장외과 발전 ▲로봇 의료기술 ▲의약품 안전성 ▲감각 시스템을 활용한 재활 치료 등이 포함되었다.

왜 한국인들이 카자흐스탄에서 신문을 발행할까?

알마티에서는 이미 15년째 한국 신문 「한인신문」이 발행되고 있다. 이번에 새로 편집장을 맡은 장원기 편집장은 카자흐스탄이라는 다문화적 환경 속에서 외국 언론이 어떤 어려움과 기대 속에 활동하고 있는지 그리고 앞으로의 비전은 무엇인지에 대해 이야기를 나누었다.

- 신문의 역사에 대해 들려주실 수 있습니까? 알마티에서 발행된 지는 몇 년이 되었나요?

- 한인신문은 카자흐스탄에 거주하는 한인 교민과 카자흐스탄 소식에 관심 있는 독자들을 위해 카자흐스탄 한인회에서 발행하고 있는 신문입니다. 2010년 1월 창간위원회 결성을 시작으로, 같은 해 4월 시험판 인쇄를 거쳐 5월 6일 창간호가 공식 발행되었으며, 알마티에서 지금까지 꾸준히 발행되고 있습니다.

창간 이후 한인신문은 매주 2회 발행을 이어오며 2020년 9월에는 1,000호를 돌파하는 의미 있는 이정표를 세웠습니다. 이후에도 꾸준히 발행을 이어온 결과, 2025년 10월 14일자로 1,482호가 발행되었습니다. 신문은 아스타나에 위치한 주카자흐스탄 대한민국 대사관과 주알마티 대한민국 총영사관, 그리고 알마티 지역의 주요 광고주들에게도 전달되며, 교민 사회의 정보 창구로서 역할을 해왔습니다.

현재 지면 신문은 매주 1회 발행되고 있으며, 2025년 7월 1일 정식 오픈한 한인신문 온라인판을 통해 실시간 기사 게재와 디지털 콘텐츠 제공을 병행하고 있습니다. 이를 통해 보다 넓은 독자층과 빠르게 소통할 수 있는 기반을 마련하고 있습니다.

- 최근에 편집장으로 부임하셨는데, 신문 발전을 위한 앞으로의 계획은 무엇입니까?

- 한인신문은 단순한 정보 전달의 매체가 아니라, 사회를 연결하고 공동체를 발전시키는 중요한 역할을 담당한다고 생각합니다. 신문의 발전은 바로 이러한 역할을 충실히 수행할 때 자연스럽게 따라오는 결과라고 믿습니다.

한인신문은 이러한 방향성을 실현하기 위해 2025년 7월 1일 정식 오픈한 온라인판을 안정적으로 운영하는 것을 첫 번째 목표로 삼고 있습니다. 이어서 신문 본연의 기능인 정보 전달은 물론, 공동체의 문제를 함께 고민하고, 독자들의 삶에 쉽표를 줄 수 있는 콘텐츠를 강화하고자 합니다. 특히 카자흐스탄 현지의 문화와 풍경, 예술, 음식, 축제 등 다양한 이야기를 통해 독자들에게 활력과 기쁨을 선사하는 신문을 만들고 싶습니다.

그리고 개인적인 바람이 있다면, 온라인판을 넘어 문화와 삶을 담은 영상 콘텐츠 제작에도 도전해보고 싶습니다. 이러한 시도를 통해 한인신문이 독자와 더 가까이 호흡하고, 더 넓은 세대와 소통할 수 있는 매체로 성장하길 기대합니다.

- 귀 신문에서 주로 다루는 주요 주제는 무엇입니까?

- 한인신문은 카자흐스탄에 거주하는 한인 교민과 고려인, 그리고 현지 사회와의 연결을 염두에 두고 다양한 주제를 다루고 있습니다. 교민 사회의 주요 행사와 활동을 비롯해 대사관 및 총영사관의 공지사항, 재외국민 안전 안내 등 공공 정보를 전달하며, 독자들이 필요한 소식을

제때 접할 수 있도록 돕고 있습니다. 또한 카자흐스탄의 음식, 예술, 축제, 풍경 등 현지 문화의 아름다움을 조명하는 콘텐츠를 통해 독자들에게 쉽고 활력을 제공하고자 하며, 환율이나 금융 제도 변화, 공공 인프라 문제 등 실생활과 밀접



한 사회·경제 이슈도 함께 다루고 있습니다. 최근에는 급변하는 국제 정세와 그로 인해 해외에 거주하는 한국 교민들에게 미치는 영향에 대한 기사도 함께 실리고 있으며, 독자들이 세계 흐름 속에서 자신의 삶과 공동체를 어떻게 바라보고 준비할 수 있을지를 함께 고민하고자 합니다. 이처럼 한인신문은 단순한 정보 전달을 넘어 공동체의 정체성과 문화적 다양성을 함께 담아내는 매체로서의 역할을 지향하고 있습니다.

- 주요 독자층은 어떤 분들입니까?

- 한인신문의 주요 독자층은 카자흐스탄에 거주하는 한국 교민들과 현지에서 진출한 한국 기업 관계자들입니다. 교민 사회의 생활 정보와 현지 소식, 그리고 기업 활동과 관련된 기사들이 이들의 일상과 업무에 실질적인 도움이 되고자 구성되어 있습니다.

최근에는 한인신문 온라인판을 새롭게 오픈하면서 독자층의 폭이 더욱 넓어졌습니다. 카자흐스탄을 업무나 관광 목적으로 방문하거나, 현지에서 개최된 스포츠 경기에 참가한 한국인들의 이야기를 소개하는 콘텐츠가 늘어나면서, 한국에서도 KazKorean 사이트를 찾아주시는 분들이 점차 많아지고 있습니다. 이를 통해 한인신문은 국경을 넘어 더 많은 독자와 소통할 수 있는 기반을 마련하고 있으며, 현지 교민뿐 아니라 한국 내 독자들에게도 카자흐스탄의 생생한 이야기를 전달하는 창구로 자리매김하고 있습니다.

- 신문은 어떤 방식으로 배포되고 있습니까?

- 한인신문은 현재 지면 신문의 경우 매주 월요일에 인쇄하여 화요일에 알마티 지역에는 직접 배포하고 있으며, 아스타나를 비롯한 알마티 외 지역에는 우편을 통해 전달하고 있습니다. 지역 간 거리와 물류 여건으로 인해 배달에 시간이 소요되는 불편함이 있었고, 이를 조금이나마 해소하고자 2025년 7월 1일 한인신문 온라인판(KazKorean)을 정식으로 오픈하게 되었습니다. 온라인판을 통해 실시간 기사 게재가 가능해지면서

독자들의 접근성과 반응 속도도 점차 개선되고 있으며, 그 효과는 서서히 나타나고 있습니다.

물론 처음 카자흐스탄을 방문하거나 KazKorean을 아직 모르는 분들을 위해 지면 신문은 계속 유지할 예정입니다.

온라인과 오프라인을 병행함으로써 다양한 독자층과 안정적으로 소통할 수 있는 기반을 마련하고자 합니다.

- 업무 중 어떤 어려움을 겪고 계신가요? 해외에서 발행되는 외국 언론으로서의 장단점은 무엇이며, 앞으로 외국어 언론은 어떤 방향으로 발전할 것이라고 생각하십니까?

- 해외에서 발행되는 언론으로서 가장 큰 어려움 중 하나는 취재 접근성입니다. 현지 정부나 기관, 기업과의 네트워크가 제한적이다 보니 심층적인 취재가 쉽지 않고, 언어 장벽이나 문화적 거리감으로 인해 정보 접근이 제한되는 경우도 많습니다. 또한 소규모로 운영되다 보니 전문 기자나 편집자, 디자이너를 충분히 확보하기 어려워 인력과 예산의 제약도 큼니다. 광고 수익이나 후원 기반이 약한 점도 지속적인 콘텐츠 생산에 부담으로 작용합니다.

독자층의 다양성도 고민거리입니다. 교민 사회는 세대와 언어 수준이 매우 다양하기 때문에 모두를 만족시키는 콘텐츠를 만드는 데 한계가 있고, 일부 독자들은 한국 본토 언론과 비교하며 높은 수준의 콘텐츠를 기대하기도 합니다. 여기에 더해 디지털 전환의 부담도 큼니다. 온라인 플랫폼 운영, SNS 확산, 영상 콘텐츠 제작 등 기술적 역량이 요구되지만 인력이 부족합니다.

그럼에도 불구하고 해외 언론만이 가질 수 있는 장점도 분명히 존재합니다. 현지 교민의 삶과 이슈를 가까이에서 밀착 취재할 수 있고, 언어와 문화적 공감대를 바탕으로 정서적인 지지를 제공할 수 있다는 점은 큰 강점입니다. 해외에 거주하는 한국인으로서의 정체성과 연대를 강화할 수 있고, 독립 매체로서 자율성과 신뢰를 확보할 수 있다는 점도 중요한 가치입니다. 다만 외국 언론이라는 이유로 제도적 보호나 지원이 부족하다는 현실은 여전히 과제로 남아 있습니다.

앞으로 외국어 언론은 다언어·다문화 콘텐츠 확대와 디지털 중심 운영이 핵심이 될 것이라 생각합니다. 한국어뿐 아니라 현지어로도 콘텐츠를 제공함으로

써 다문화 가족 등 독자층을 넓히고, 세대 간 연결도 강화할 수 있을 것입니다. 실시간 뉴스 제공, 모바일 최적화, 영상 콘텐츠 강화 등 디지털 플랫폼 중심의 운영을 통해 접근성과 반응성을 높이는 방향으로 나아가야 한다고 생각합니다. 또한 독자 참여형 기사나 지역 행사 연계, 인터뷰 중심 콘텐츠를 통해 공동체와의 연결을 강화하고, 감정적 지지와 정보 제공을 동시에 추구하는 ‘공감형 언론’으로 진화해 나가는 것이 중요하다고 봅니다. 나아가 다른 해외 한국 언론이나 현지 언론과의 협업을 통해 글로벌 네트워크를 구축하고, 영향력을 확대해 나가는 것도 앞으로의 중요한 과제가 될 것입니다.

- 한국에서도 귀 신문을 읽는 독자가 있습니까?

- 한인신문은 기본적으로 카자흐스탄에 거주하는 교민과 현지 진출 한국 기업을 주요 독자층으로 하고 있지만, 최근에는 한국에서도 온라인판을 통해 신문을 찾아보는 독자들이 점차 늘어나고 있습니다. 특히 KazKorean 사이트를 정식 오픈한 이후, 카자흐스탄을 방문한 한국 스포츠 선수단이나 관광객, 비즈니스 방문자뿐 아니라 국가 기관 및 지방 정부 관계자들의 활동을 취재하고 기사화하면서 한국 내 조회 수가 꾸준히 증가하고 있습니다.

또한 러시아와 CIS 국가의 한인회 소식도 함께 전하고 있기 때문에, 해당 지역에 거주하는 교민들뿐 아니라 한국에 있는 가족이나 지인들도 자연스럽게 신문을 접하게 되는 경우가 많습니다.

- 개인적으로 취미가 있으신가요? 있다면 어떤 취미입니까?

- 개인적으로는 등산을 좋아합니다. 알마티는 도시 자체가 산과 가까워서, 일상 속에서도 자연을 접할 수 있는 기회가 많습니다. 업무가 바쁜 날에도 잠시 시간을 내어 산책하거나 가까운 산길을 오르다 보면 마음이 정리되고, 공동체를 위한 일에 다시 집중할 수 있는 힘을 얻게 됩니다. 때로는 신문에 실릴 사진을 직접 찍기 위해 산에 오르기도 하는데, 그 과정에서 자연의 아름다움과 사람들의 삶이 맞닿아 있다는 것을 느끼곤 합니다. 저에게 등산은 단순한 취미를 넘어, 이곳에서의 삶과 연결된 소중한 시간입니다.

- 독자들에게, 그리고 ‘고려일보’ 독자들에게 전하고 싶은 말씀이 있다면 해주시겠습니까?

- 「고려일보」는 100년의 역사를 지닌 신문입니다. 그 오랜 시간 동안 고려일보를 통해 한국어와 한국 문화를 잊지 않기 위해 노력해 온 독자들이 있었기에, 오늘날의 고려일보가 존재할 수 있었다고 생각합니다. 자신의 정체성과 뿌리를 잊지 않고, 오히려 그것을 되찾기 위해 애써온 독자들의 100년의 발자취는 한 민족의 또 다른 깊이 있는 뿌리를 만들어낸 과정이었습니다. 이러한 사실 앞에서 저는 깊은 존경과 감사의 마음을 갖지 않을 수 없습니다.

그 울림 있는 100년의 시간처럼, 앞으로 고려일보와 고려일보 독자들이 걸어갈 다음 100년의 길에 한인신문도 함께 걷고 싶습니다. 고려일보 독자 여러분께서는 앞으로도 고려일보뿐만 아니라 한인신문에도 따뜻한 응원과 관심을 보내주시기를 부탁드립니다. 감사합니다.

디지털 시대의 덫 - 스마트폰 화면 속에 갇힌 채 고립감·외로움 속에서 자라나는 카자흐스탄의 청소년들

스마트폰 등 각종 첨단 디지털 기기에 대한 청년 및 청소년층의 중독·과의존증은 오늘날 ‘디지털 강국’ 대한민국을 비롯해 전세계적으로 가족 간, 세대 간 대화 단절 및 유대감 저하를 야기시키는 주범으로서 해결이 매우 시급한 심각한 사회적 문제로 거론되고 있다. 카자흐스탄 또한 예외가 아니다. 스마트폰 및 디지털 플랫폼에 대한과의존증과 사회적·정서적 고립감에 시달리는 청소년들이 우울증을 앓고 자살로 생을 마감하는 사례가 해마다 큰 폭으로 늘고 있으며, 스마트 기기의 등장으로 인한 국민들의 사회적 유대감 저하로 인해 예로부터 단체 생활과 여러 세대 간의 소통을 중시하던 카자흐인들의 전통문화 또한 존립 위기에 처하게 되었다는 목소리가 높아지고 있다. 이러한 문제를 카자흐스탄 사회에서는 어떠한 시각으로 바라보고 있으며, 해결책으로는 어떤 방안을 제시하고 있을까? 이와 관련하여 알마즈 샤르만 의학박사가 최근 현지매체에 기고한 내용을 소개한다. 아래 글은 카자흐스탄 매체 Tengrinews가 <디지털 시대의 외로움. 왜 카자흐스탄의 아이들은 스마트 기기 화면 안에서 자라고 있나(Цифровое одиночество. Почему казахстанские дети растут в экранах)>라는 제목으로 게재한 그의 칼럼을 우리말로 옮긴 것이다.



알마즈 샤르만(Алмаз Шарман) 의학박사는 미국과 카자흐스탄을 오가며 활발한 활동을 펼치고 있는 미국의 저명한 생물학 및 공중보건 전문가이다. 그는 90년대 초반부터 미국 앨라배마 버밍엄 대학교와 존스 홉킨스 대학교를 비롯한 여러 연구 기관에서 근무했으며, 미국 국제개발처(USAID) 중앙아시아 지역 사무소 전염병 자문위원을 지내기도 했다. 특히 그는 새로운 HIV 진단 검사법을 개발, 제3세계에 보급하여 UN에서 집계하는 전 세계 HIV 감염자 수 추정치를 크게 감소시키는 데에도 기여한 바 있다. 현재 미국공중보건학회(APHA) 회원으로도 활동하고 있으며, 카자흐스탄에서는 예방 의학 아카데미와 국립 건강 영양 센터의 회장직을 맡고 있다. 지난 2023년에는 카자흐스탄 공화국 보건부 장관의 예방 의학 문제에 대한 객원 고문으로 임명된 바 있다.

“우리나라의 아이들이 전통적으로 누려왔던 ‘어린시절’은 이제 집 앞 골목을 떠나 스마트폰 화면 안으로, 틱톡 등의 사회 관계망 서비스(SNS) 속으로 터를 옮겼다. 현실 속 또래 친구들과의 우정, ‘살아있는 진짜’ 소통, 그리고 수백년에 이르는 세월 동안 카자흐 땅 사회의 근간을 이루어 왔던 고유의 공동체 문화 그 자체마저 앗아가 버리며.”

‘집 앞 골목에서 화면 속으로’ -
우리 국민의 유년기는 어떻게 변해버렸나

과거 카자흐스탄 사람들의 유년기는 도시, 시골 할 것 없이 앞마당의 흙먼지 내용과 초원에서 불어오는 신선한 바람의 향기로 가득했다. 우리들은 또래 친구들과 ‘아시크(Асық, 실제 발음은 ‘아식’에 가깝다. 양, 염소 등의 복사슴을 활용한 게임)’, ‘카자키-라즈보이니키(Казаки-разбойники, 구소련권 전역에서 성행한 술래잡기 놀이의 일종. 제정 러시아 시대에 활약하던 ‘코사크’족 부대에서 유래했다)’, 축구 등 단체 놀이를 즐겼으며 교실 책상 앞에 앉아 특정 주제를 놓고 열띤 논쟁을 펼치기도 하고, 모두 함께 어울려 영화 관람을 다니기도 하면서 어린 시절을 보냈다. 부모들은 아이들이 해가 저물어 어둑어



둑해질 때까지 밖에서 뛰어노는 것을 허락했고, 이는 어느 가정에서나 접할 수 있던 지극히 자연스러운 광경이었다. 그렇게 우리는 ‘공동체’ 속에서 자랐다. 이웃, 친구들과, 골목 지인들로 이루어진 공동체 말이다.

그런데 21세기의 시작과 함께 모든 것이 변해버렸다. 길 위를 뺑뺑 달리는 자동차들, 하루가 멀다 하고 들려오는 흥흥한 범죄 관련 소식들, 그리고 그로 인해 도져버린 안전과 믿음까지 - 부모들의 불안감과 공포심은 어느 순간부터 아이들을 집안으로 몰아넣기 시작했다. 그리고 2010 년대에 접어들면서 등장한 스마트폰은 과거 집 앞 골목에서 흔히 볼 수 있던 아이들의 ‘놀이 풍경’에 완전한 종말을 고했다. 이때부터 전 국민의 ‘어린시절’은 가상공간 속으로 들어가 ‘새살림’을 차렸다. 집 앞 골목에서 모두 함께 기타 반주에 맞추어 흥얼거리던 노래, 교실에서 학우들과 얼굴을 마주보며 떨던 수다, 친구들과 어울려 가곤 하던 영화관 - 이 모든 것이 이젠 ‘틱톡’으로 대체된 것이다.

디지털 시대의 역설:
‘상태’는 늘 ‘온라인’. 정작 ‘소통’은 단절

오늘날 우리들의 눈앞에는 ‘디지털 환경 속 고독’이라는 현상이 점차 심화되고 있다. 현 시대의 청소년들은 언제나 ‘온라인 접속’ 상태에 있다. 채팅, 메신저, 그리고 SNS까지. 그러나 아이러니하게도 현실적으로 이들은 갈수록 더 큰 고독감과 외로움을 느끼고 있다. 인스타그램 상의 ‘좋아요(Like)’, 채팅창에서의 웃는 이모지, 틱톡의 ‘리액션’ 등은 그저 각자가 생존해 있음을 상대에게 알리는 짧은 신호일 뿐, 진실된 친밀감이 담긴 수단은 아니다. 심리학자들은 이러한 친목방식을 두고 ‘소통의 맛’은 분명 있기는 하나 영양성분은 ‘0’에 수렴하는, 시쳇말로 ‘부실 식단형 우정’이라 칭한다. 반면 상대와 ‘진짜 대화’를 주고받는 가운데 한가롭게 거니는 산책, 그리고 그 외 여러 가지 단체 활동은 속절없이 사라져가고 있다.

대화는 사라지고 스마트폰
알림음만이 정적을 채우게 된 현대의 ‘다스타르한’



예로부터 가족, 친지들과 ‘다스타르한(Дастархан - 본래의 뜻은 ‘식탁·식탁보’이며, 가족과 손님들이 한 자리에 모여 맛있는 음식과 함께 즐거운 교제의 시간을 갖는 카자흐 전통 문화를 일컫는다)’을 중요시 했던 카자흐 민족. -편집자 주

예로부터 카자흐 문화는 ‘살아있는’ 소통을 바탕으로 발전해 왔다. 대가족이 모인 저녁 식탁, 그리고 손잡이 없는 둥근 찻잔 ‘피알라(пиала)’에 홍차를 따라 마시는 카자흐식 티타임 속에서 끝을 모르고 이어지던 소통의 시간. 그러나 이제 이러한 문화는 점차 각종 스마트 전자기

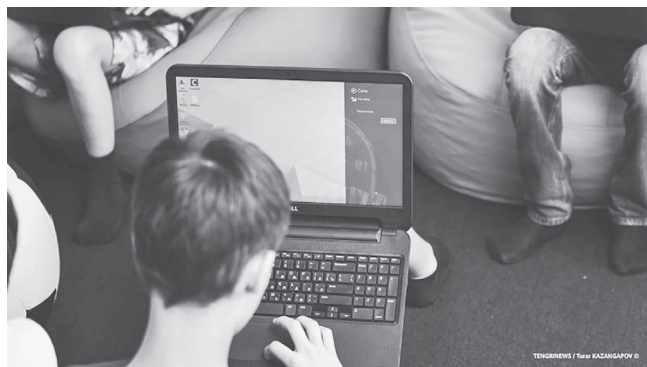
기들의 화면에 밀려 그 자리를 잃어가고 있다.

바야흐로 유모차 안에 눕혀진 아기들의 고사리손에 마저 딸랑이 장난감 대신 스마트폰이 쥐어지는 시대가 도래했다. 손주들에게 밥을 먹이는 할머니들은 이제 옛날이야기를 들려주는 대신 태블릿PC의 큼직한 화면에 만화영화를 띄워 보여준다. 어디 그뿐이라. 행여 아이의 물입에 방해라도 될세라, 화면에 온 정신이 팔려 있는 아이의 입에 일일이 음식을 집어다 조심조심 넣어 주며 시중 들기에 바쁘다.

알마티에서는 이제 시내 어느 카페를 가더라도 너무나 익숙한 광경을 목격할 수 있다. 부모들은 각자의 스마트폰으로 인스타그램 게시물들을 스크롤 해가며 구경하고 있고, 그 옆에서 아이들은 아이들대로 각각 손에 쥔 스마트폰의 화면을 통해 가상의 몬스터들을 사냥하느라 정신이 없다. 웨이터들은 그 중 누구라도 화면에서 눈을 떼고 마침내 주문을 할 순간을 기다리고 있다.

이렇듯 온가족이 모인 우리네 식탁은 더이상 떠들썩한 ‘다스타르한’이 아닌, ‘단체 침묵’의 자리로 변질되어 버렸다. 플롭(Плов, 중앙아시아식 볶음밥)은 식탁 위에, 차는 피알라에, 그리고 눈길은 스마트폰 화면 위에.

오래 전부터 건강상식 및 생활 에티켓과 관련하여 구소련 문화권에서 널리 쓰여온 구호, ‘밥 먹을 때만큼은 모두 귀머거리에 병어리가 되자(Когда я ем, я глух и нем - 정확한 번역은 ‘밥 먹을 때 만큼은 나는 귀머거리에 병어리 일지니’이며, 체중 등을 방지하고 타인 앞에서 식사에 절을 지키기 위해 식사 시에는 음식물의 섭취에만 오롯이 집중하자는 의미로 쓰인다)’라는 표현이 이제는 전혀 다른 의미로 쓰이게 될 판국이다.



청소년들을 성별에 따라
유인하는 디지털 세상의 함정들

‘디지털 현실’은 오늘날 다양한 형태로 한창 사춘기를 겪고 있는 청소년들의 세계를 장악해간다. 여자 청소년들은 대개 인스타그램, 틱톡처럼 시각적인 요소가 절대적인 비중을 차지하는 온라인 플랫폼의 뒤편에 사로잡히는 경향을 보인다. 외모 지상주의가 만연해 있는 해당 유형의 소셜 네트워크 플랫폼은 자연히 사용자로 하여금 그곳에 게시되는 타인들의 ‘완벽해 보이는’ 이미지들과 자신을 끝없이 비교하도록 만든다. 그리고 이는 곧 자존감 하락, 불안감 및 우울증 증폭이라는 결과로 이어진다.

한편 남자 청소년들의 경우에는 게임과 사행성 기반의 디지털 플랫폼에 몰두하는 경향이 강하게 나타난다. 이러한 유형의 콘텐츠에 빠져드는 청소년들은 현실 세상에서 소통하는 법, 그리고 일상 속에서 발생하는 여러 가지 난관들을 스스로 해결하는 방법을 배우지 못하게 된다. 도파민 분비를 유도하는 각종 게임의 콘텐츠적 구조는 디지털과의존 및 중독 증상을 심화시킨다.

현재 카자흐스탄의 학교들은 바로 이러한 문제들을 배경으로 하는 매우 우려스러운 상황을 마주하고 있다. 여학생들은 갈수록 더욱 심각한 수준의 외모 열등감에 빠져들고 있으며, 남학생들 사이에서는 가상공간 속에 갇힌 채 현실에서 방황하는 경우가 급증하고 있는 것이다. 스마트폰 화면은 아이들이 실제 삶 속에서 필히 몸소 얻어야 할 경험들을 앗아가고 있으며, 사회생활을 통해 체득하게 되는 도덕·윤리적 규범에 대해서도 모호한 인식을 가지도록 만들고 있다. 이러한 뒤편에 걸려든 청소년들은 결국 힘, 용기, 남성성, 책임감 등이 결여된 채로 성장하게 되며, 심지어는 향후 이성과의 교제에서마저 의욕을 상실한 존재가 되어버리기도 한다.

(다음호에 계속)

[서유나 기자] K-Beauty, K-Fashion, K-Food... 이제 “K”라는 글자는 단순히 ‘한국’을 뜻하지 않는다. 품질, 트렌드, 혁신, 감성을 모두 아우르는 하나의 브랜드가 되었다. 하지만 세상에는 좋은 제품이 정말 많다. 그럼에도 불구하고 왜 이렇게 많은 사람들이 한국에서 쇼핑하고, 한국 제품에 열광할까? 무엇이 한국을 진정한 “쇼핑의 천국”으로 만들었을까?

물론 한국의 과학자, 디자이너, 셰프 등 창의적인 전문가들은 칭찬받을 자격이 충분하다. 한국 화장품은 언제나 놀라운 정도로 효과적이고, 음식은 감칠맛이 돌며, 옷과 액세서리는 “센스” 그 자체다. 그러나 한국의 진짜 힘은 단순한 품질이 아니라, 사람의 마음을 움직이는 마케팅 감각에 있다.

한국의 마케팅은 계산보다는 상상력에 더 가깝다. 소비자에게 ‘이건 꼭 가져야 해’라는 감정을 주는 방식은 예술적이다. 제품 하나하나에 이야기를 입히고, 그것을 시각적으로 풀어내는 과정이 흥미롭다.

쇼핑의 파라다이스, 한국! 전 세계가 몰려오는 이유

예를 들어 전 세계적으로 화제를 모은 아이웨어 브랜드 젤몬스터(Gentle Monster)다. 그들은 독특한 콘셉트에 어울리는 모델, 틸다스윈튼(Tilda Swinton)을 기용했다. 그녀의 중성적인 이미지와 미래적인 안경 디자인이 만나 만들어낸 비주얼은 그야말로 예술이었다. 이제 안경은 단순한 시력 보조 도구가 아니라, 패션을 완성하는 키 포인트가 되었다.

젤몬스터의 팝업스토어를 방문해본 사람이라면 누구나 느낄 것이다. 그곳은 단순한 매장이 아니라 ‘체험형 예술 공간’이다. 빛, 음악, 향기, 오브제가 어우러진 공간에서 사람들은 단순히 쇼핑이 아닌 ‘영감’을 경험한다. 이런 감각적인 공간은 젤몬스터만의 전유물이 아니다.

서울의 새로운 쇼핑 거리로 떠오른 성수동(Seongsu)에는 수많은 감성적인 브랜드들이 자신만의 세계를 펼치고 있다. 그중에서도 K-뷰티 브랜드 티르티르(Tir Tir)는 특히 주목할 만하다. 이 브랜드는 한국에서는 드물게 모든 피부 톤을 위한 컬러 팔레트를 선보였다. 밝은 톤부터 짙은 톤까지 모두 아우르는 다양성 덕분에 전 세계 소비자들에게 큰 사랑을 받고 있다. 빨간색으로 꾸며진 팝업스토어는 세련되고 열정적이며, 하루에도 수백 명이 방문한다.



K-Food 역시 그 열정 못지않다. 한국에서는 음식을 단순히 ‘먹는 것’이 아니라 ‘경험하는 문화’로 만든다.

빼빼로데이(Pepero Day)는 이제 사랑을 전하는 날이자 가장 예쁜 포장을 자랑하는 축제다. 블랙데이(Black Day)에는 솔로들이 자장면을 먹으며 스스로를 위로하고 즐긴다. 이처럼 한국은 음식, 패션, 뷰티 등 모든 분야에서 일상을 이벤트로 바꾸는 힘을 가지고 있다.

그 결과, 한국은 놀라운 창의력과 폭넓은 선택지, 합리적인 가격, 그리고 믿을 수 있는 품질로 국내외 소비자 모두를 사로잡고 있다. 요즘 20대 이상이라면 누구나 한 번쯤은 한국 제품을 써봤을 것이다 - 화장품, 전자제품, 혹은 단순한 생활용품이라도.

앞으로도 기업들이 젊은(혹은 젊은 감각의) 크리에이터들에게 자유로운 상상력과 실험정신의 무대를 계속 제공한다면 한국의 ‘K-트렌드’는 더 멀리, 더 넓게 퍼져나갈 것이다. 그리고 우리는 또 한 번 대단한 콜라보레이션과 놀라운 영감의 순간들을 마주하게 될 것이다.



종교

카자흐스탄, 2026년 라마단·이슬람 명절 일정 확정

카자흐스탄 무슬림 종교청(DUMK)은 2026년 이슬람력(히즈라) 기준 종교 명절 달력을 공식 확정했다.

이슬람력 각 월의 시작일은 국제 천문 연구기관들의 관측 자료를 기반으로 산정됐으며, DUMK는 “초승달 실제 관측 결과에 따라 종교 명절 날짜가 하루 정도 변경될 수 있다”고 설명했다.

확정된 달력에 따르면 2026년 라마단은 2월19일에 시작되며, 권능의 밤(라일랏 알 카드르, *Ляйлятуль-кадр*)은 3월16일부터 17일 밤 사이에 해당한다. 오라자 아이트(라마단 종료 축제)는 3월20일, 쿠르반 아이트(희생제)는 5월27일부터 29일까지 진행될 예정이다.

한편 올해 카자흐스탄에서 라마단이 3월1일에 시작됐고, 운명의 밤(*Қадір түні*)은 3월26일부터 27일 밤에 해당했다.



사진=빅토르 페주닌/카즈인펍

공지 사항

2026년 「고려일보」 구독 신청 시작

구독 방법:

1) 전국 모든 ‘카즈포스트’ 우체국 지점 또는 알마티 시 고골 거리 2번지 ‘고려인의 집’에 위치한 고려일보 사무실에서 직접 구독 신청이 가능합니다.

2) Kaspi은행 자동이체

1. 카스피 앱에서 ‘Все’ (모든 결제) ‘Другое’ (기타) ‘Печатные СМИ РК’ (구독매체선택) ‘Подписка на СМИ’ (구독하기) 항목을 차례로 선택합니다.
2. 검색창에 ‘Корё Ильбо’ (고려일보)를 입력합니다.
3. 구독기간 (3개월, 6개월, 12개월 중 선택)과 정확한 배송 주소(도시명 포함)를 입력합니다.
4. 신문 구독 코드 (index): **65363**

3) Post.kz 웹사이트

1. Post.kz 접속 후, 상단 메뉴의 ‘Почтовые услуги’ (우편 서비스) ‘Интернет подписка’ (인터넷 구독)를 클릭합니다.
2. 검색창에 ‘Корё Ильбо’ (고려일보)를 입력하고,
3. 안내된 양식에 정확한 배송 주소(도시명 포함)와 개인 정보를 입력합니다.

4) 단체 구독 문의

법인 또는 단체 구독을 원하실 경우, <고려일보> 사무소로 연락 바랍니다.
연락처: +7 778 160 1334

구독 요금 (KASPI.KZ 기준)

- 3개월: 3330 텡게
- 6개월: 6660 텡게
- 1년: 13320 텡게

많은 독자 여러분의 관심과 구독을 기다립니다!
<고려일보> - 함께 읽는 우리의 이야기

«Халық қатысатын бюджет» – қала өмірін жақсартудың тиімді жолы

Алматыда тұрғындарды шешім қабылдауға тартуға арналған ең сәтті бастамалардың бірі – «Халық қатысатын бюджет» бағдарламасы жалғасуда. 2025 жылы жобаға 17 миллиард теңгеден астам қаржы бөлінді. Бұл қаражат қаланың инфрақұрылымын жақсартуға, қоғамдық кеңістіктерді дамытуға және алматылықтардың өмір сапасын арттыруға бағытталған.



Александр ХАН, Алматы

Бағдарламаның мәні қарапайым: әрбір қала тұрғыны өз ауданын жақсартуға арналған идеясын ұсына алады. Бұл тротуарларды жөндеу, жарық орнату, балалар немесе спорт алаңдарын салу, көгалдандыру не демалыс аймақтарын құру болуы мүмкін. Ұсыныстар budget.open-almaty.kz порталында қабылданады. Онда идеялар тексеруден өтеді, содан кейін тұрғындар дауыс беріп, қай жобалар қаржыландырылатынын өздері шешеді.

Биыл өтінімдерді қабылдау 30 қыркүйекте аяқталды. Жалпы 4 632 жоба ұсынылды – бұл өткен жылмен салы-

стырғанда екі есе көп. Ең белсенді аудан – Наурызбай, оның тұрғындары 159 жоба жіберді. Ең танымал бағыттар: аулаларды абаттандыру, жасыл аймақтар құру, арық жүйесін жөндеу және шағын сәулеттік нысандар орнату. Дауыс беру 27 қазан мен 9 қараша аралығында өтті, әр тұрғын өз ауданындағы бес жобаға дейін қолдау көрсете алды.

Соңғы үш жылда Алматыда жалпы құны 39 миллиард теңгеден асатын 938 жоба жүзеге асырылды. Нәтижесінде жаңа саябақтар мен скверлер салынды, жүздеген аулалар жөнделді, жарықтандыру, спорт және балалар алаңдары орнатылды. Мысалы, Алмалы ауданында 2025 жылы

бекітілген барлық жобалар толық аяқталды. Тұрғындар қазірдің өзінде келесі кезеңге жаңа идеялар ұсынууда.

Бағдарламаның басты қағидаты – ашықтық пен айқындық. Әркім өз ұсынысының қалай қаралып, қалай іске асатынын көре алады. Бұл билікке деген сенімді арттырып, азаматтық белсенділікті қалыптастырады. ХҚБ – тұрғындарға өз ауласы мен көшесіне нақты өзгеріс енгізуге мүмкіндік беретін жоба.

Әрине, қиындықтар да бар. Өтінім көп болғандықтан, бәрін қаржыландыру мүмкін емес. Сондықтан идеяны нақты тұжырымдап, оның пайдасын дәл көрсету маңызды. Сарапшылар тұрғындардың тек дауыс

беруші емес, жобаларды іске асыру мен бақылауға да қатысушы болғанын қалайды.

«Халық қатысатын бюджет» – жай ғана қаржы бөлу тәсілі емес. Бұл – азаматтық жауапкершілікті арттыратын, белсенді қоғам қалыптастыратын мектеп. Ол әрбір алматылықтың өз қаласының дамуына үлес қоса алатынын дәлелдейді.

2025 жылы Алматы тағы да тұрғындардың пікірі маңызды қала екенін көрсетті. Бұл бағдарлама тек қаланы көркейтпек ғана қоймай, билік пен қоғам арасындағы сенімді де нығайтады. Әрбір жүзеге асқан жоба – алматылықтардың өз қаласын жайлы, әдемі және заманауи етуге ұмтылысының нәтижесі.

О том, кто украшает город

Думаю, что любой житель города обращает внимание на положительные изменения в нём. Всем интересно, кто автор нового мурала, яркой автобусной остановки или рекламного щита. Все эти объекты городского оформления разрабатываются художниками, дизайнерами, урбанистами. Возможно, алматинцы и гости города уже оценили новое оформление вдоль дороги на Медео и Кок-Тобе. У этих работ один автор, молодой дизайнер – Константин Угай.

Людмила СТРАКОВСКАЯ, Алматы

Константин 5 лет назад закончил обучение на архитектурном факультете КазГАСА, но уже учась, понял, что дизайн ему интересней и ближе, и с тех пор работает на фрилансе, украшает родной город.

– Мои родители старались всесторонне развивать меня, – рассказывает Константин. – Мама водила меня на разные кружки. Я посещал спортивные секции, закончил музыкальную и художественную школы. А от папы мне достался талант к рисованию. Я помню его ранние акварельные рисунки. Он тогда работал дизайнером интерьеров. Не было возможности показывать задуманное на компьютере, он рисовал на бумаге. Поэтому, когда пришла пора выбирать профессию, я понимал, что она должна быть творческой. Родители подсказали мне пойти на архитектурный факультет, потому что это серьёзное образование и впоследствии будет легче переквалифицироваться на какую-то смежную специальность.

Так и случилось. Как-то для одного фильма было необходимо сделать принт на сумку. В заданном орнаменте нужно было передать яркость алматинского паттерна. Эта работа стала отправной

точкой для многих городских работ Константина. Остановка и стелла Акбулак, 148-метровый баннер рядом с катком Медео и оформление стены у подножья горы Кок-Тобе – это крупные работы последнего года. Они яркие, узнаваемые и передают настроение активных и жизнерадостных горожан.

– Я всегда стараюсь искать какую-то основу для дизайна. Недавно оформлял скачки ULY DALA JORYGY, которые проводятся в разных регионах Казахстана. Я подумал, что для Алматинской области подойдёт Золотой человек. Рассматривая его и читая все материалы по той находке, я взял за основу пластину с доспехов золотого человека и превратил её в графический элемент. Этим элементом брендовал всё и даже форму наездников. Получалось, что они как бы надевали на себя доспехи, – рассказывает о своей работе Константин.

Чтобы создавать визуальные образы, которые будут понятны и любимы казахстанцам, нужно знать культуру страны. Ведь дизайн, в отличие от изобразительного искусства, бьёт точнее в цель, его образы должны цеплять за живое, быть понятны и просты.

– Существует культурный код страны. Его необходимо использовать, потому что он нас отличает от всего остального мира. Я всегда стараюсь



использовать компоненты культурного кода в своих проектах. Раньше Алматы был столицей Казахстана. Благодаря этому у города богатая история, здесь сосредоточено много памятников культуры, многие деятели прошли через него и оставили свой след. По сей день Алматы является культурной столицей Казахстана и людей тянет сюда, – продолжает молодой дизайнер.

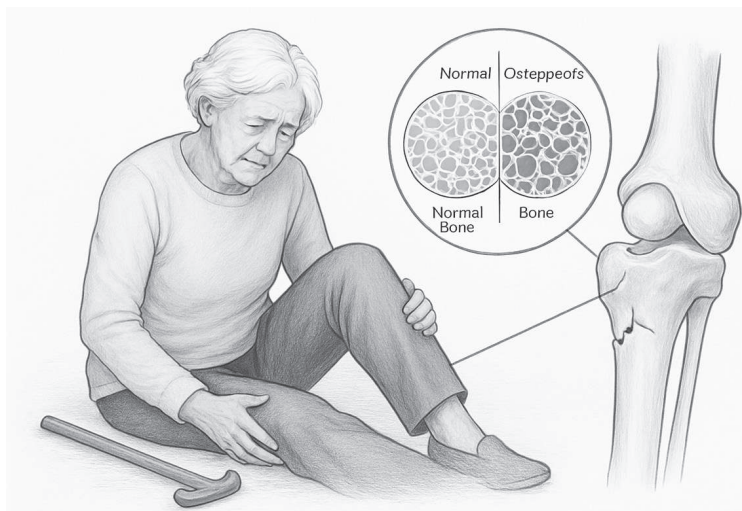
Как говорит Константин, подобные городские проекты встречаются реже, чем заказы на разработку дизайнов для компаний. Интересно было работать и над социальным проектом по борьбе с коррупцией. Красные баннеры, вдохновленные оформлением книг Харуки

Мураками, можно увидеть на улицах разных городов Казахстана. Еще были муралы для Актау и оформление интерьера молодёжного центра в Караганде.

– Любимая часть работы – мозговая. Нравится придумывать идеи, которые потом воплощаются в жизнь. Но не все концепты доходят до реализации, и я стараюсь не унывать, когда проект не принимают. Понимаю, что всё придуманное может послужить основой в дальнейших проектах, – продолжает Константин.

Интервью мы записывали в фуд-маркете «Платформа», где над входом висит огромная скульптура дракона, созданная на открытие этого комплекса. Это тоже работа Константина. Подобный декор, спроектированный на компьютере, собирается вручную для оформления внутренних пространств. Для такой работы хорошо помогает пространственное мышление, развитое благодаря архитектурному образованию. И, как говорит Константин, ему очень нравится этим заниматься, нравится создавать что-то руками. Это уже командная работа – под руководством Бориса Климова появилось множество скульптур, которые алматинцы и гости города могли видеть в оформлении моллов, крупных маркетах и на частных мероприятиях.

– Трудолюбие, усердие, уважение, хладнокровие – это те национальные качества, которые помогают мне в работе. Ведь мало только придумать и выполнить дизайн, нужно ещё и защитить свою идею перед заказчиком. Конечно, мне помогает умение держать лицо, я считаю, что это тоже корейская черта характера, – резюмирует наш собеседник.



Остеопороз и переломы у женщин в период менопаузы

Остеопороз – это медленный процесс разрушения костной ткани в организме, который в течение длительного времени протекает скрытно и обычно проявляется переломами. Наиболее часто встречаются остеопорозные переломы позвоночника, шейки бедра и лучевой кости предплечья. Особенностью таких переломов является то, что они могут произойти при случайном падении в доме, при небольшой травме или даже при неловком поднятии тяжелой сумки.

Ирина КИМ,
кандидат медицинских наук

Остеопороз гораздо чаще встречается и тяжелее протекает у женщин в пожилом возрасте, чем у мужчин. И главным образом это связано с резким снижением выработки женских половых гормонов в период менопаузы, из-за чего начинает ускоренно разрушаться костная ткань. После прекращения менструаций, начиная примерно с 50 лет, у каждой третьей женщины наблюдается остеопороз. А в возрасте 80+ разрушение костей определяется у 70-80% женщин. Риск любого перелома у женщин старше 50 лет составляет 40%, и он только увеличивается по мере увеличения продолжительности жизни.

Переломы шейки бедра влекут за собой госпитализацию, операцию и развитие функциональных нарушений. Переломы позвоночника сопровождаются хроническими болями, снижением двигательной активности и изменением внешнего облика. Такие крупные переломы увеличивают риск инвалидизации и преждевременной смерти.

Разумеется, такие тяжелые осложнения легче предупредить, чем лечить, и для этого необходимо проходить своевременное обследование. Наиболее информативным видом анализа является денситометрия – измерение плотности костной ткани. Двухэнергетическая рентгеновская абсорбциометрия является самым точным способом диагностики изменений кости. Но гораздо чаще для массового скрининга используется ультразвуковая денситометрия, которая менее информативна по сравнению с рентгеновскими методами, но зато не использует ионизирующее излучение. Об

остеопорозе могут также свидетельствовать дефицит кальция, фосфора и магния, а также витамина Д в анализах крови. При прогрессирующем остеопорозе врачом могут быть назначены и другие анализы.

Многие женщины недоумевают, почему по поводу остеопороза их направляют к эндокринологу. Действительно, лечением ранних стадий остеопороза у женщин занимаются врачи эндокринологи. Но если уже случился перелом и обнаружился запущенный остеопороз, то этим будут заниматься травматологи-ортопеды. Впоследствии они обычно направляют пациента к ревматологу или терапевту.

Дело в том, что разрушение костей у женщин начинается за несколько лет до менопаузы, когда уменьшается образование эстрогенов и менструации становятся нерегулярными. После прекращения менструаций этот процесс усиливается. Запомните! Существующие методы лечения позволяют приостановить дальнейшее развитие остеопороза, но потерянная костная ткань не восстанавливается.

Я считаю, что в идеале профилактика остеопороза должна начинаться с 46-48 лет, особенно у тех женщин, которые входят в группу риска по постменопаузальному остеопорозу. Это худые, либо длительно худеющие посредством ненаучных монодиет женщины, имеющие наследственную предрасположенность, те, кто ведут малоподвижный образ жизни, страдают сахарным диабетом, злоупотребляют курением, алкоголем и крепким кофе.

Кофеин, содержащийся в кофе, вымывает кальций из костей и затрудняет его всасывание. Поэтому любителям этого напитка правильнее будет пить кофе с молоком и не более трех чашек в день.

Источником выработки половых гормонов является жировая ткань, поэтому худые люди раньше стареют и чаще страдают от переломов. Современная наука говорит, что в пожилом возрасте предпочтительнее иметь небольшое превышение массы тела, чем ее дефицит. Желательно в течение всей жизни поддерживать нормальный вес, а резкое похудение в пожилом возрасте может быть опасным для здоровья.

Во всем мире практикуется назначение долгосрочной гормон-заместительной терапии для профилактики и лечения остеопороза. Однако к ней имеются противопоказания, главными из которых являются повышенный риск развития рака молочной железы, матки, яичников и тромбоз глубоких вен. Поэтому перед приемом препаратов женских половых гормонов необходимо пройти тщательное обследование у гинеколога и сдать ряд анализов, чтобы исключить возможность возникновения и роста опухолей. После этого эндокринолог может назначить гормон-заместительную терапию. В этом вопросе заниматься самолечением категорически нельзя.

В настоящее время существует ряд антирезорптивных препаратов, которые укрепляют кости и не вызывают рака. К ним относятся селективные модуляторы рецепторов эстрогена, бифосфонаты и моноклональные антитела. Их тоже можно принимать только под наблюдением врача.

Разумеется, есть разумная натуральная альтернатива аптечным средствам для профилактики переломов. Больше всего фитостероидов содержится в сое. Недаром корейки, употребляющие в пищу много сои, так молодо выглядят. Помимо сои источниками природных женских поло-

вых гормонов являются другие бобовые (горох, фасоль, нут), а также семена льна, кунжута, подсолнечника, миндаль, грецкие и кедровые орехи.

Есть травы, которые содержат много фитостероидов: цимицифуга, хмель, красный клевер и др. На их основе разработан ряд БАДов.

В питании должны присутствовать богатые кальцием и микроэлементами молочнокислые продукты, сыр, творог, яйца, жирная рыба, продукты, содержащие желатин, холодец, мармелад. Отличным источником биологического кальция является скорлупа куриных яиц, которую принимают в молотом виде, запивая апельсиновым или лимонным соком.

И еще необходимо знать, что кальций и другие минералы проникают в кости только при движении. Без регулярной физической нагрузки прием больших доз кальция, особенно в виде препарата Кальций Д3, не только бесполезен, но и опасен, может привести к кальцинированию стенок сосудов, атеросклеротических бляшек и образованию камней в почках. Природный витамин Д, без которого кальций не усваивается организмом, вырабатывается под воздействием солнечного света. Поэтому хотя бы полчаса в день нужно гулять на солнце.

Физкультурой необходимо заниматься в том числе и потому, что она улучшает координацию движений и ощущение равновесия. У физически тренированного человека риск падений и травм намного меньше. Также необходимо носить правильную удобную обувь и соблюдать осторожность, передвигаясь по гололеду или в условиях плохой видимости.

Берегите себя и будьте здоровы!

В Южной Корее резко выросло число мультикультурных браков и рождений – впервые за 12 лет

Количество мультикультурных браков в Южной Корее в прошлом году достигло самого высокого уровня с начала пандемии COVID-19, сообщило в четверг Министерство данных и статистики. Одновременно зафиксирован рост числа рождений в таких семьях – впервые за 12 лет показатель увеличился более чем на тысячу по сравнению с предыдущим годом.

Анастасия КИМ

Общее количество мультикультурных браков в 2024 году составило 21 450, что на 1019 (5 %) больше, чем годом ранее. По данным южнокорейского министерства, рост объясняется восстановлением спроса

на международные браки, который был ограничен в период пандемии, а также усилением мер государственной поддержки семей, от которых особенно выиграли мультикультурные пары.

Согласно статистике, 71,2 % составляют союзы между корейскими мужчинами и иностранками; 18,2 % – браки между корейскими женщинами и иностранными мужчинами; 10,6 % – случаи, когда один или оба супруга получили гражданство Республики Корея.

Среди иностранных жён лидируют представительницы:

Вьетнама – 26,8 %;
Китая – 15,9 %;

Таиланда – 10 %.

Количество детей, рождённых в мультикультурных семьях в 2024 году, достигло 13 416, увеличившись на 1266 (10,4 %) по сравнению с 2023 годом.

Это первый рост с 2013 года, когда число таких рождений стабильно снижалось вслед за общенациональным падением рождаемости. Более того, это самое значительное увеличение с 2011 года, когда показатель вырос на 1702 ребёнка. В процентном выражении рост на 10,4 % стал наибольшим с 2009 года, когда число мультикультурных рождений подскочило на 41,5 %.

«Положительная динамика отражает растущую стабильность мультикультурных семей и расширенные меры государственной поддержки», – подчеркнул представитель министерства.

В Корее есть искусство, которое невозможно спутать ни с чем. Это пхансори – музыкальное повествование, где один певец и барабанщик создают целый мир. В нем есть трагедия и комедия, страсть и сатира, народная мудрость и тонкая поэзия. Неслучайно ЮНЕСКО признала пхансори шедевром нематериального наследия человечества. Это не просто музыка, это голос корейской души, звучащий сквозь века, как эхо истории, которое никогда не смолкает. Впервые я узнала о пхансори, посмотрев фильм «Сопхёндже» (1993 г.), именно тогда поняла, насколько тяжело дается это пение.



Как все начиналось

Истоки пхансори уходят в XVII век, во времена династии Чосон. В ту эпоху общество бурлило, словно море в шторм: усиливалась власть знати, росло социальное неравенство, а простые люди искали выход своим переживаниям. Именно тогда на ярмарках и деревенских площадях появились певцы, которые, вооружившись барабаном чангу и силой голоса, превращали толпу в театр, а повседневность – в поэму.

Изначально существовало около 12 больших эпических произведений, но до наших дней дошло лишь пять, словно пять драгоценных камней, через которые сияет дух эпохи.

«Песня о Чхунхян» (춘향가) – история о девушке из простого сословия, влюбившейся в сына чиновника. Их любовь сталкивается с жестоким миром: разлука, тюрьма, давление власти. Но Чхунхян остается верной, а ее стойкость становится символом женской добродетели и силы. Для корейцев эта песнь звучала как гимн верности и внутреннего достоинства, была сильнее социальных границ.

«Песня о Симчхон» (심청가) – история дочери, которая ради слепого отца приносит себя в жертву морским духам. Ее прыжок в море воспринимался слушателями как символ совершенной любви и преданности. Но чудесное спасение и вознаграждение превращали трагедию в историю надежды: корейцы слышали в ней обещание, что самопожертвование не будет напрасным.

«Песня о Хынбу» (흥부가) – это народная сатира в чистом виде. Добрый, но бедный Хынбу, спасший ласточку, получает чудесную награду, а его жадный брат Нольбу, пытаясь повторить подвиг ради выгоды, терпит крах. В зале публика смеялась до слез: в Нольбу узнавались алчные богачи и чинуши, которые пользовались властью, но оказывались смешными и жалкими.

«Песня о Сугун» (수궁가) – веселый и абсурдный сюжет: черепаха отправляется на землю, чтобы заманить кролика ко двору Драконьего царя, которому нужна печень животного. Но хитрый кролик оказывается умнее целого подводного царства. Песня высмеивала власть имущих и дарила слушателям чувство свободы: народ смеялся над теми, кого боялся в повседневной жизни.

«Песня о Чокбёк» (적벽가) – корейское переосмысление китайского эпоса о битве при Красной скале. Но для корейцев это была не только история войны и тактики. В ней слышалась тоска народа по свободе и справедливости, которых им не хватало в реальной жизни. Воины, бросающиеся в пламя битвы,

олицетворяли и самих слушателей, которые боролись с тяготами судьбы.

Исполнение каждой истории длилось до восьми часов. Певец мог вести за собой толпу с утра до вечера, словно шаман, уводя слушателей в другой мир. Площадь превращалась в театр под открытым небом, где каждый зритель становился участником общей драмы.

Через пение пхансори могли повествовать о том, о чем боялись говорить открыто.

Искусство голоса и сердца

Чтобы понять силу пхансори, нужно слушать его сердцем. Голос певца – это не «красивый звук», а живая ткань человеческой судьбы. Он звучит так, будто в нем переплетаются смех и слезы тысяч поколений.

Исполнитель постоянно меняется: то герой с мечом, то злодей с коварной ухмылкой, то мудрый рассказчик, то веселый шут. Переходы от пения к речи (анири) превращают пхансори в театр одного актера. Здесь нет декораций, костюмов и оркестра, но есть нечто большее – энергия, которая заставляет публику верить каждому слову.

Всегда рядом барабанщик. Он словно сердце, задающее ритм. Его выкрик «чо-та!» (хорошо!) летит, как искра, зажигая публику и певца. Этот диалог между голосом и барабаном делает пхансори особым жанром, в котором музыка и драма неразделимы.

Легенды и тайны

Такое искусство не могло не породить легенды. Говорят, певцы тренировались у водопадов, перекрикивая шум воды, и потому их голоса напоминали гром, пробивающийся сквозь бурю. В этих историях слышится уважение к силе и стойкости, которые требовались от певца.

Особенно яркая история Чин Чхэ Сон (진채선) – первой женщины-исполнительницы пхансори XIX века. Она была ученицей великого мастера Син Джэ Хё и именно он помог ей выйти на сцену. В ее голосе говорили современники, слышался ветер свободы. Талант Чхэ Сон оказался настолько велик, что даже Хынсон-дэвонгун (흥선대원군, Ли Ха Ын, 1820–1898), отец короля Коджона и фактический правитель страны в то время, пригласил ее во дворец.

Ли Ха Ын был известен как суровый политик и защитник традиций, но он ценил искусство. Его благосклонность сделала Чхэ Сон не просто певицей, а символом прорыва – впервые женщина получила официальное признание в мире пхансори, который веками считался мужской привилегией.

Существовали и шуточные эпизоды – певцы вплетали в эпосы пародии на чиновников и соседей. Народ смеялся до слез и чувствовал, что сцена принадлежит ему. Это было не искусство для избранных, а голос улицы, базара, народа.

Восемь мастеров пхансори

С XVIII по XIX век на сцене появилось поколение гениев, которые сделали народное пение вершиной искусства. Они были настоящими титанами, каждый со своей силой.

Квон Сам Док отказался от учебы ради песни и создал драматичный стиль «солърёнче». Сон Хын Нок пленял мелодией, как птица, поющая в горах. Ём Ге Даль, вышедший из бедняков, превращал пхансори в мощь грозы. Мо Хын Габ потрясал голосом, похожим на раскат грома. Ко Су Гван был мастером импровизации, Син Ман Ём – певцом душевности, Ким Чхе Чхоль – утонченным ювелиром звука, а Пак Ю Джон продолжил традиции и сделал их вечными.

Каждый из них добавил в жанр свою деталь: кто-то – драму, кто-то – изящество, кто-то – юмор. Вместе они превратили пхансори в национальное достояние.

Три школы пхансори

Со временем пхансори разделилось на три школы.

Тонпхёнчже – восточная школа, с голосом, как меч, рубящий воздух. Это суровый и могучий стиль Востока. Его исполнители поражали драматизмом, в их голосе звучал боевой клич.

Сопхёнчже – западная школа, где голос, словно плач и молитва. Он мягкий, проникновенный, рождает красоту из боли. Именно здесь родился знаменитый «плачущий звук» корейской души.

Кёндырымчже – школа, родившаяся в провинции Кёнгидо, резкое и звонкое пение, как смех деревенской толпы. Это не утонченность, а энергия жизни.

Три школы – три разных языка, которые, как один, говорят о человеческом сердце.

Пхансори и современность

Может показаться, что в мире коротких видео нет места песням длиной в день, но именно сегодня пхансори вновь расправляет крылья.

Его сохраняют мастера-наставники, признанные «живым национальным достоянием». В Корее действует система передачи традиций: ученик годами живет при мастере, перенимая дыхание, интонации, стиль.

Одновременно появляются смелые эксперименты. Fusion pansori соединяет старое и новое: эпосы звучат под джазовый саксофон, рок-гитару и даже под ритмы хип-хопа. Так древние истории находят путь к молодым слушателям.

Фестивали в Сеуле и Чонджу превращают пхансори в праздник: под открытым небом собираются тысячи зрителей, и воздух наполняется голосами, которые словно отзываются в самой земле. Особенно известен Jeonju Intangible Cultural Heritage Festival, где пхансори звучит наряду с другими жанрами нематериального наследия, и Seoul Arirang Festival, где

традиционная музыка соединяется с уличным искусством.

Современные режиссеры осваивают жанр: спектакль «Симчхон» в новой версии стал почти мюзиклом с танцем и видеопроекциями, а проект Pansori Hamlet перенес трагедию Шекспира на язык корейского народного пения.

Даже К-рор время от времени обращается к традиции: отдельные группы вставляют в песни характерные крики или мелизматические обороты пхансори. Это напоминает, что корейская культура не делится на «старое» и «новое», а течет в едином русле.

Пхансори для современного слушателя становится чем-то вроде «живого кино без экрана». Здесь есть все: драма, юмор, катарсис. Но в отличие от фильма, зритель не наблюдает действие со стороны, а становится его частью.

Пхансори в обучении

Сегодня пхансори преподают в университетах и колледжах, но главное – в мастерских у мэтров. Ученики идут этим путем годами. Их голос закаляется, словно металл в огне. Настоящий исполнитель обязан пройти через испытание голосом, где каждое слово режет горло, но открывает новые силы.

Процесс обучения похож на монашескую дисциплину: каждый день певцы часами тренируют дыхание, шлифуют хрипотцу, добиваются того, чтобы голос «затрагивал струны человеческой души».

И это искусство доступно не только корейцам. В Сеуле и Чонджу туристы пробуют себя в роли певцов, а школьники на уроках учатся пропевать строки эпоса. Так пхансори не уходит в музей, а живет в новых поколениях.

Зачем это нужно сегодня

Пхансори – это не просто фольклор. Это и практика осознанности. Оно напоминает о том, что в мире, полном спешки и клипов, есть истории, которые нужно прожить целиком. Пхансори говорит: «Замедлись. Услышь, как в одном голосе звучит боль и радость, смех и отчаяние».

Именно поэтому оно и сегодня находит отклик – в пении слышат собственные радости и тревоги и старики, и подростки. Для одних это связь с предками, для других – открытие новой эмоциональной глубины.

Пхансори – это театр одного актера и симфония одного барабана. Это роман, поющий вслух, где зритель становится соавтором. Оно прошло через века, войны, запреты и колонизацию, но выжило, потому что в нем звучит сама жизнь. И пока в Корее слышны эти надрывные голоса, можно быть уверенным: традиция, рожденная на шумных ярмарках XVII века, еще долго будет находить отклик и у тех, кто впервые услышит ее, и у тех, кто давно живет ее дыханием.

«Феномен корейских салатов – от Приморья до дастархана»

Творческий проект для профессионалов и всех, кто любит фотографию



Ритуал чимчи

Константин КИМ, Алматы

Ноябрь. Для нашей семьи, как и для многих корейских семей, – время засолки чимчи. Процесс очень ответственный, можно даже сказать, сакральный. Ведь чимчи на корейском столе, а сегодня не только на корейском, – не просто салат, а символ самобытности, залог хорошего аппетита. С чимчи, как говорится, любое блюдо – вкусное.

Традиция солить чимчи передалась еще от бабушки, когда жили в Уштобе. Это дело коллективное, в нём участвует вся семья. Вначале едем закупаться на базар – для нашей семьи 100 кг пяче (пекинской капусты) хватит до весны. Еще угостим соседей, друзей, коллег. В это время на рынках ажиотаж – многие покупают капусту для засолки. Продавцы с азартом зазывают покупателей, бойко рекламируя свой товар. Среди них, кстати, много и некорейцев. Вот апашка со знающим видом подходит к полному кузову машины и спрашивает по-казахски: «Хорошее ли пяче для чимчи, твердое, спелое?»

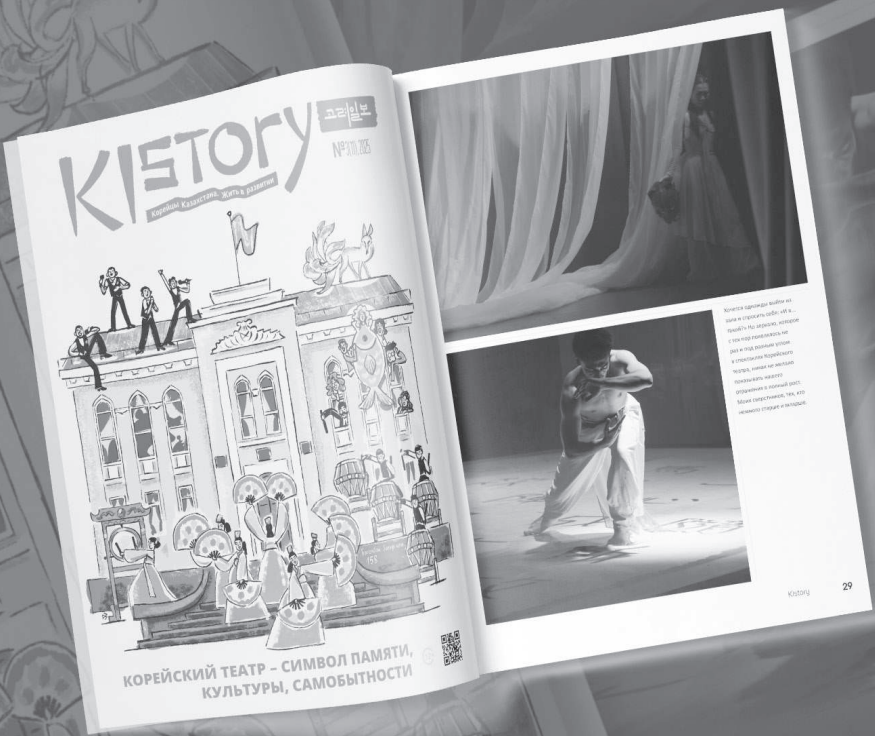
Привозим пяче домой, чистим, засаливаем и оставляем на неделю – чтобы просолилось. В следующие выходные дружно выходим во двор – работы хватит на всех. Как на конвейере – один моет капусту, другой мажет кочаны перцем, третий выносит воду. Вот они – аппетитные вилки пяче, смазанные жгучим, ярко-красным перцем, кстати, тоже собственного приготовления, со своего огорода.

Опускаем бочку в погреб, бережно укладываем вилки, заливаем соленой водой – всё, большое дело сделали, до весны можно быть спокойными – на столе всегда будет вкусный и полезный чимчи.



ОДИННАДЦАТЫЙ ВЫПУСК
ЖУРНАЛА KISTORY

Журнал можно получить в редакции газеты “Коре ильбо” по адресу: г. Алматы, ул. Гоголя, 2, Корейский дом, офис 6 или читайте электронную версию на сайте koreilbo.com



КОРЕЙСКИЙ ТЕАТР - СИМВОЛ ПАМЯТИ,
КУЛЬТУРЫ, САМОБЫТНОСТИ

ВНИМАНИЕ!
НАЧАЛАСЬ ПОДПИСКА ГАЗЕТЫ
НА 2026 ГОД!

КАК ОФОРМИТЬ ПОДПИСКУ?

Подписаться на газету «Коре ильбо» можно в любом отделении Казпочты или в редакции по адресу:
г. Алматы, ул. Гоголя, 2, Корейский дом

ЧЕРЕЗ КАСПИ-ПЛАТЕЖИ

В категории «Все» пролистать страницу до конца и найти раздел «Другое», здесь выбираем категорию «Печатные СМИ РК» - Подписка на СМИ. В поисковик вводим название газеты «Коре ильбо», выбираем необходимый период подписки и вводим точный адрес доставки с указанием города. **Индекс газеты: 65363**

ЧЕРЕЗ САЙТ POST.KZ.

Во вкладке «Почтовые услуги» находим Интернет-подписку. В поисковик вводим название нашей газеты «Коре ильбо» и заполняем предложенную анкету. Необходимо ввести точный адрес доставки с обязательным указанием города и личные данные.

! Для оформления подписки юридическим лицам свяжитесь, пожалуйста, с редакцией газеты по номеру **+7 778 160 1334**

Срок	1 мес.	3мес.	6 мес.	12 мес.
Город/село для физ.лиц	1005,73тг.	3017,19тг.	6034,38тг.	12068,76тг.
Юр.лица	1203,43тг.	3610,29тг.	7220,58тг.	14441,16тг.

Стоимость на KASPI.KZ: 3мес. (3330тг.), 6мес. (6660тг.), 12мес. (13320тг.)



Набор

в 13-й поток

Корёин Ноиндэхак:

Университет для пожилых людей

Право на участие:

возраст 58 лет старше,
родившиеся до 1967 года.

Дата: среда, 19 ноября

Время: 15:00

Место: Толе би 298/6 (Учебный Центр для Корейцев)

Что взять с собой:

1. удостоверение личности
2. Регистрационный взнос: 20,000 тенге

• Набор: 40 человек.

** Если участников более 40 человек, количество участников определяется по жребию.

СОБСТВЕННИК
ТОО «Редакция газеты Коре ИЛЬБО»

Главный редактор Константин КИМ
Главный бухгалтер Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Редактор корейской части
Наталья НАМ

Руководитель отдела
аудиовизуального контента
Владимир ХАН
Редактор сайта
Диана СОН
SMM-редактор
Александра КИМ

Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ
Корректор
Галина АБРАМОВА

ТВОРЧЕСКИЙ АКТИВ РЕДАКЦИИ
Доктор исторических наук, профессор
Герман Ким
Кандидат медицинских наук
Ирина Ким
Специальный корреспондент,
Южная Корея
Евгения Цхай
Фотокорреспондент Южная Корея
Павел Ким
Корреспонденты в регионах
Алина Имамбаева Астана
Нам Ген Дя Алматы
Федор Мин Костанай
Бухгалтерия
Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак», г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б» Заказ №16 Тираж 1300
Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного развития Республики Казахстан, Комитетом информации
Свидетельство о постановке на переучет периодического печатного издания, информационного агентства и сетевого издания №KZ02VPY00045001 от 20 января 2022 г.
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Rinnai

В хорошем доме - хороший котел



UNIDOM

официальный дистрибьютор в
Центральной Азии, Казахстане
и Армении

+7 (708) 973-15-62
+7 (727) 225-19-44

www.rinnai.kz

rinnai_unidom_centralasia

1920
Сто лет на рынке
газового
оборудования

Экономичность
и безусловное
качество газового
оборудования

Учет
специфики условий
эксплуатации

Жесткая система
контроля качества

Широкая линейка
мощностей

Уникальная
технология
модуляции
мощности

Многоуровневая
система защиты
котла

Высокий КПД
(93-95%)

Авторизованные
сервисные центры

Заводы
в 16 странах



СЛЕДУЯ ПО СКРЫТЫМ УГОЛКАМ ШЕЛКОВОГО ПУТИ – В ШЫМКЕНТ! ПУТЕШЕСТВУЙТЕ С ВЫГОДОЙ!

- БОЛЬШЕ ПРЕИМУЩЕСТВ ПО РАЗУМНЫМ ЦЕНАМ
- 🍽 ПИТАНИЕ И НАПИТКИ НА БОРТУ
- 📍 ВОЗМОЖНОСТЬ ВЫБОРА БАГАЖА 1РС / 2РС!
- 📄 ПЛАТА ЗА ДОП. БАГАЖ 23КГ - 100 000 ВОН!

DV468
ИНЧХОН (ICN) → ШЫМКЕНТ (CIT)
• ВТОРНИК: ВЫЛЕТ 01:30 / ПРИЛЕТ 04:20
• ПЯТНИЦА: ВЫЛЕТ 06:55 / ПРИЛЕТ 09:55
DV467
ШЫМКЕНТ (CIT) → ИНЧХОН (ICN)
• ПОНЕДЕЛЬНИК: ВЫЛЕТ 14:00 / ПРИЛЕТ 00:20+1
• ЧЕТВЕРГ: ВЫЛЕТ 19:40 / ПРИЛЕТ 05:55+1

(주)현우투어 HYUNWOO TOUR (서울)
☎ +82-2-2268-8815,
☎ +82-10-4457-8823
☎ +82-10-9145-0585 - 항공화물
TELEGRAM: @HYUNWOOTOUR_CHANNEL
WEB-SITE: HTTPS://WWW.AIRHW.COM/UZ



МЫ ИЩЕМ ИСТОРИИ

#там_где_было_маленькое_Я

Расскажите нам о личном –
о своем детстве, о ваших бабушках
и дедушках, о ваших детях и внуках,
о друзьях и недругах.
Запишите счастливые и печальные
истории, а лучшие эссе мы
опубликуем на нашей странице.

Присылайте тексты в Direct,
на почту редакции
gazeta.koreilbo@gmail.com
или в Telegram: koreilbo



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР МЕДИЦИНСКОЙ ДИАГНОСТИКИ

OPEN Healthcare стремится внести вклад в здоровье через инновационные разработки,
точную диагностику заболеваний и медицинские услуги мирового уровня



КОМПЛЕКСНАЯ ДИАГНОСТИКА - РРСС
— Южнокорейская система управления
здоровьем
— Совместно с Samsung Health
— Медицинская система Korea
адаптированная под местные условия



ДИАГНОСТИКА ЗАБОЛЕВАНИЙ
— Использование южнокорейского
оборудования и реагентов
— Диагностика системных и
заболеваний и других заболеваний
— Высокая точность диагностики заболеваний



КЛИНИКА
— Внедрение системы южнокорейских больниц
— Повышение качества лечения через
сотрудничество с южнокорейскими
специалистами
— Укрепление дистанционной медицины

OPEN Healthcare | Адрес: г. Алматы, БЦ Коктем Grand, проспект Достык, 210 блок 5 | Медицинский центр: г. Алматы, ул. Яссауи, 13 | +7727 355 4100, +7727 355 4200



ЛУЧШИЙ БРЕНД КОТЛОВ ИЗ КОРЕИ

ГАРАНТИЯ С КАЧЕСТВЕННЫМ СЕРВИСОМ

www.navien.kz

8 (727) 376 82 75

8 (727) 376 81 45

ДЛЯ СЕРВИСА : 8 8000 700 222

navien

ОФИЦИАЛЬНЫЙ
ДИСТРИБУТОР
КАЗАХСТАНА

SILO
ENERGY

